

Tisztelt kerületi polgárok!

Június 21., a Kerület Napja. Hagyomány, hogy ezt a napot egy-egy ünnepségsorozat keretezi, amelynek középpontjában a kerület értékeinek bemutatása, valamely jeles évfordulóról való megemlékezés, egy-egy szakmai csoporttal, egyesülettel való találkozás áll. A programok között hivatásos előadók mellett kerületünk fiatal tehetségei is bemutatkoznak. A színes mellékletben, melyet a mostani Budai Polgárban találunk, részletesen olvashatnak a Kerület Napja ünnepi hetének rendezvényeiről.

Ünnepeljünk együtt, kérem, tiszteljük meg jelenlétükkel programjainkat.

Bencze B. György polgármester

Kiról kapta nevét az Avedik, a Jurányi, a Kapy, a Ribáry és az Ötvös utca?

7. OLDAL

Egy robbantással tágított barlang benyomását keltő sziklaüreg után az eddig nagyjából vízszintesen vezető sétányunkon elágazáshoz érünk — Erdőjáró

18. OLDAL

Pedagógusok köszöntése

Móra Ferenc Szeptemberi emlék című novelláját Horváth Sándor színművész mondta el, és ezzel kezdetét vette a kerületi pedagógusok köszöntése június 7-én délután a Mórincz gimnáziumban. A tanulás-tanítás gyötrelmeiről és szépségeiről szóló írás így a tanév végén sokakban idézte a tavaly szeptember óta eltelt időt. Kerületünk pedagógusainak az Önkormányzat nevében Bencze B. György megköszönte egész éves munkájukat.

— Az intézmények munkája iránti figyelmünket talán sokszor keveslik — mondta a polgármester —, de remélem, érzik, hogy az Önkormányzat lehetőségeihez képest igyekszik biztosítani az oktatás kulturált körülményeit, hiszen folyamatosan újulnak meg iskoláink, és lehetőségeinkhez képest a juttatások rendszerét is szélesítjük.

Fotó: Eisenmann I.



A köszöntő sorok után Bencze B. György kitüntetések és jutalmakat adott át.

Aranykatedra-díj: *Schlégné Benedek Angéla* (Virágárok Óvoda)

Rendkívüli jutalom: *Varga Imréné* (INTELIG), *dr. Borbély Lajosné* (Kodály Z. Ének-zenei Ált. Isk. és Gimn.), *Fürst Istvánné* (Kodály Z. Ének-zenei Ált. Isk. és Gimn.), *Szabó Magdolna* (Kodály Z. Ének-zenei Ált. Isk. és Gimn.), *Szabados Józsefné* (Törökvesz Úti Ált. Iskola), *Vígh Mátyásné* (Klebsberg K. Ált. Iskola és Gimn.).

Pedagógus Szolgálati Emlékérem: *Szebenyi Józsefné* (Újlaki Ált. Isk.).

Polgármesteri dicséret: *Bali Erzsébet* tanár (Mórincz Zs. Gimn.), *Bíró Gergelyné* munkatárs (Gesztenyészert Óvoda), *Csányiné Gönczi Ildikó* tanító (Újlaki Ált. Isk.), *dr. Róth Miklósné* Bárány Ilona balettmester, *Egri Rudolfné* munkatárs (Központi Műhely), *Georgievné Cseh Katalin* igazgatóhelyettes (Szabó L. Ált. Isk. és Gimn.),

Gödrö Enikő tanító (Budenz J. Ált. Isk. és Gimn.), *Gróger Rudolfné* óvónő (Szemlőhegy u. Óvoda), *Guttyán Józsefné* logopédus (Pedagógiai Szakszolgálat), *Gyurkó Imre* tanár (Pityang U. Ált. Isk.), *Juhász Gyuláné* igazgatóhelyettes (Csik F. Ált. Isk. és Gimn.), *Krajcsoviczné Csanády Zita* tanár (Törökvesz Úti Ált. Isk.), *Lászlóné Bathó Teodóra* tanár (Fenyves U. Ált. Isk.), *Montay Beáta* tanító (Klebsberg K. Ált. Isk. és Gimn.), *Nádasdiné Jakab Ilona* tanító (Kodály Z. Ének-zenei Ált. Isk. és Gimn.), *Nyilasi Géza* munkatárs (Ökumenikus Ált. Isk.), *Pappné Fekete Ildikó* tanár (Fillér U. Ált. Isk.), *Párkányi Tiborné* tanár (Járdányi Zeneiskola), *Rudolf Tamásné* tanár (Áldás U. Ált. Isk.), *Sarlós Ágnes* óvónő (Törökvesz úti Óvoda), *Sinka Endréné* tanár (II. Rákóczi F. Gimn.), *Szalai Zsuzsanna* tanító (Remetékertvárosi Ált. Isk.).

Irodavezetői dicséret, melyet a díjazottaknak *Török Gyuláné*, a Művelődési Iroda vezetője

adott át: *Berthol Ferencné* munkatárs (Sport és Szabadidő Centrum), *Csaba Györgyné* óvónő (Virágárok Óvoda), *dr. Muháros Győzőné* munkatárs (Mórincz Zsigmond Gimnázium), *Hernádi Ivánné* munkatárs (Pedagógiai Szolgáltató Központ), *Kecskés Lászlóné* munkatárs (Budakeszi úti Óvoda), *Körömi Gábor* népművelő (Marczibányi Téri Művelődési Központ), *Kristóf Emőke* tanár (Budenz Úti Általános Iskola és Gimnázium), *László Józsefné* munkatárs (Fillér utcai Óvoda), *Magyarné Vella Margit* óvónő (Pityang utcai Óvoda), *Markolt Emőke* óvónő (Kitaibel Pál utcai Óvoda), *Pap Judit* igazgató (Pedagógiai Szolgáltató Központ), *Pavkó Jánosné* munkatárs (Kolozsvár utcai Óvoda), *Pozsik Ferencné* munkatárs (Mórincz Zsigmond Gimnázium), *Seregély István* munkatárs (Petőfi Művelődési Központ), *Stark Helga* óvónő (Bolyai utcai Óvoda), *Visontai Jánosné* munkatárs (Községház utcai Óvoda), *Varga Jánosné* tanár (Áldás Utcai Általános Iskola).

§ A jegyző jegyzete §

Az ebösszeírásról

Kerületünkben az állatorvosi körzetek összevonásával egységesítették az ebnyilvántartást. Az egységes nyilvántartást a II. kerületi Önkormányzat Állatorvosi hivatala (1021 Budapest, Vadaskerti u. 13.) kezeli.

Az állategészségügyi szabályzat kiadásáról szóló 41/1997.(V. 28.) FM rendelet mellékletének 213. § (5) bekezdése úgy rendelkezik, hogy a jegyző a nyilvántartás pontosítása érdekében az ebeket szükség szerint, de legalább háromévenként összeírhatja.

Az ebösszeírás egyetlen célja az egységessé vált ebnyilvántartás adatainak pontosítása, naprakésszé tétele, különös tekintettel arra, hogy ehhez hasonló ebszámlálás 1990 óta nem volt a kerületünkben. A pontos nyilvántartás fontos az ebek veszteség elleni védőoltásának figyelemmel kísérése érdekében, amely mindannyiunk közös érdeke.

Elterjedt az az alaptalan híresztelés, mely szerint a kutyákat egy esetleges újabb adó bevezetése érdekében írják össze.

A helyi adókról szóló 1990. évi C. törvény felhatalmazása és rendelkezései szerint a települési önkormányzat képviselő-testülete, rendelettel az illetékességi területén, helyi adókat vezethet be. A törvény ötfajta adónemet határoz meg, amelyek bevezethetők. Eszerint a főváros esetében az építményadót, a telekadót, a magánszemély kommunális adóját, valamint a vállalkozók kommunális adóját és az idegenforgalmi adót a kerületi önkormányzat, a helyi iparüzési adót a fővárosi önkormányzat jogosult bevezetni.

Mint kitűnik, ezek között az ebadó nem szerepel, tehát ennek bevezetésétől kerületünkben sem kell tartani.

Az ebösszeírást végző személyeket megbízólevéllel láttam el.

Kérem a tisztelt kerületi polgárokat, segítsék a megbízólevéllel ellátott összeírók munkáját, hogy a kerületi ebnyilvántartás naprakész lehessen, és valós adatokat tartalmazhasson.

Tue. dr. Belényi Éva

Kerület napi forgalomkorlátozás a Marczibányi tér környékén

Június 21-én a Kerület Napját kerület napi sokadalommal ünnepeljük, az idén a Marczibányi téren. Az ünnepségek zavartalan lebonyolítása érdekében lezárják a Marczibányi Téri Művelődési Központ és a Lóter közötti területet.

Június 19-én szerdán ideiglenes KRESZ-táblákat helyeznek ki az alábbiak szerint: az Alvinci és Felvinci út felől *mindkét irányban behajtani tilos*, az Alvinci és Felvinci útról *kötelező haladási irány*, a Garas utcáról és az Aranka utcáról *kötelező haladási irány*, a Marczibányi tér, Ribáry utca sarkán *kötelező haladási irány* táblát helyeznek ki.

Június 20-án csütörtökön reggel 6 órától Marczibányi Téri Művelődési Központ és a Lóter közötti területre megállási tilalom lép életbe, a Marczibányi tér két oldalára kordonokat helyeznek ki.

Június 21-én pénteken reggel 8 órától **június 22-én** szombaton reggel 8 óráig **lezárják az utcaszakaszt**.

Kerülni a következők szerint lehet: a Garas utcából jobbra kanyarodva a Marczibányi tér felé körbe, balra kanyarodva az Alvinci út, Balogvár utca, Felvinci út, Ribáry utca útvonalon.

Az Aranka utcából jobbra kanyarodva a Felvinci út, Balogvár utca, Alvinci út, Garas utca útvonalon, balra kanyarodva a Ribáry utca, Bimbó út felé. A Marczibányi tér felől a Felvinci út, Balogvár utca, Alvinci út, Garas utca felé.

A forgalom-elterelés miatti esetleges kellemetlenségekért és a műsorok zajhatása miatt a környéken lakók elnézését és türelmét kéri a szervezők, remélve, hogy a kerület napi rendezvények vendégei között üdvözölhetik őket is.

Társasház-felújítási pályázat

Budapest Főváros II. kerületi Önkormányzat Képviselő-testületének 20/1999. (IX. 28.) sz. rendelete alapján a jelen felhívásban a társasházak részére pályázatot ír ki a társasházak felújításához nyújtandó önkormányzati viszsza nem térítendő pénzügyi támogatás igénylésére.

Támogatási keretösszeg: 36 millió forint. A támogatást azok a társasházak pályázhatják meg, mely épületek használatbavételi engedélyét 1987. december 31. előtt adták ki. Az elbírálásnál előnyben részesülnek — egyéb szükséges feltételek teljesülése esetén — a Felső Zöldmáli út, a Törökvész út és a Zöldlomb u. társasházai.

A pályázatokat a társasházaknak 2002. szeptember 6. 11.30 óráig kell beadni 1 példányban a Budai Épületfenntartó Kft. Társasházi Felújítási Programirodáján (1027 Frankel Leó út 5.).

A II. ker. Önkormányzattól kért támogatásra vonatkozó igényeket az önkormányzat Képviselő-testületének Településüzemeltetési Bizottsága 2002. október 2. napján bírálja el.

A Bizottság döntése a Budapest Főváros II. ker. Önkormányzat Polgármesteri Hivatalának földszinti hirdetőtábláján és a Budai Épületfenntartó Kft. Társasház Felújítási Programirodáján kerül kifüggesztésre 2002. október 8-tól.

A részletes pályázati feltételek a BUDÉP Kft. Programirodáján díjmentesen szerezhetők be 2002. június 17-től, félfogadási időben: hétfő 14.30–16 óra, szerda 8–16 óra (12–12.30 ebédszünet), péntek 8–11.30 óra.

A részletes pályázati feltételek és mellékletei az internetről is lekérhetők: <http://www.masodikkerulet.hu>.

Bencze B. György polgármester

Vállalkozói fórum a helyiséggazdálkodásról

Az önkormányzat és a BKIK II. kerületi tagcsoportja vállalkozói fórumot rendez a helyiséggazdálkodás és a telephelyengedélyek aktuális kérdéseiről június 17-én hétfőn 16 órától a Polgármesteri Hivatal házasságkötő termében (Mechwart liget 1., I. em.). A fórumon előadást tart Bencze B. György polgármester,

Kolláth Adél aljegyző és Keszthelyi Péter, a BKIK II. kerületi tagcsoportjának elnöke. A rendezvényen a belépés díjmentes, előzetes regisztráció június 15-ig a tagcsoport irodájában a 315-0734-es vagy a (06 20) 454-0786-os telefonszámon, illetve írásban a 398-3178-as faxszámon.

Idén szeptemberben is Kaptató

A II. kerületi Önkormányzat 2002. szeptember 21-én 10 órai kezdettel már harmadik alkalommal rendezi meg hagyományos, **Kerületi Kaptató** elnevezésű utcai futóversenyét.

A versenyen nevezési díj nincs. Előreláthatóan 3000–3500 indulóra számítunk, köztük lesznek kerületünk vezetői, neves sportolói, művészei. A kisebb távokra a II. és a környező kerületek tanulóit várjuk, de a nyílt 13,5 km-es versenyen a fővárosból vagy akár az ország bármely pontjáról érkezhetnek futók.

A verseny rajt- és célállomása a Millenáris Park. Távok és korcsoportok: általános iskolák 1–4. osztályos tanulóinak kb. 1100 méter; általános iskolák

5–8. osztályos tanulóinak kb. 2000 méter; középiskolásoknak, felnőtteknek és szenioroknak kb. 13 500 méter.

Az előző évekhez hasonlóan idén is lesz iskolák közötti verseny, ahol a legtöbb gyermeket és hozzátartozót megmozgató iskola a sportszervizálási utalványon kívül vándorserleget is kap.

Akik a versennyel kapcsolatos információt szeretnének kérni, hívják a II. kerületi Önkormányzatnál, Fábíán Tamarát a 346-5440-es telefonszámon.



A képviselő-testület ülésén történt

A május 30-án megtartott testületi ülésen a képviselők kezdeményezték a kerület egyes részeiben a 3,5 tonnás súlykorlátozás bevezetését. Az önkormányzat huszonhat millió forintot fordít a Remetekertvárosi Általános Iskola tetőterére, és hitellelhetőséggel könnyítené a bérelt helyiségek megvásárlását. A kerületi rendőrség a budapesti átlaghoz képest jobb teljesítményt nyújtott az elmúlt évben.

Botka Imre (Centrum frakció) képviselő napirend előtti hozzászólásában az úgynevezett MDF-piac körül az utóbbi hetekben bekövetkezett változásokat méltatta. A kerületi közterület-felügyelet májusban korlátozást helyezett el, s ezzel a szombatokénti tömeges szabálytalanul parkolást szüntették meg. A képviselő arra kérte a polgármestert, hogy a piac ne korlátozódjék csak a Harcsa és a Komjádi utca közötti parkolóra, hanem egészüljön ki az uszoda előtti területtel.

Bencze B. György polgármester válaszában kifejtette, hogy fontosnak tartja a piac jogi és környezeti viszonyainak rendezését. Ennek első eleme volt a korlátozások kihelyezése. A piac területének leszűkítését már a piacot működtető alapítvány vezetője, *Zacsek Gyula* is elfogadta. Folyamatban van a terület tulajdonviszonyának rendezése, mivel a területet egyelőre a fővárostól bérlik. A végső cél egy rendez-

etten működő östermelői piac kialakítása.

A testület ezután *Hangyási Sándor* II. kerületi rendőrkapitány a tavalyi évet értékelő beszámolóját fogadta el, melyben a rendőrségi vezető összegezte a városrész szempontjából a legtöbb esetben kedvezően alakuló statisztikai adatokat. Az elmúlt években folytatódott a lakosságot leginkább érintő betörések és a gépjárműlopások csökkenő tendenciája annak ellenére, hogy a kapitányság állandó létszámmhiánnyal küzd. A kerületi kapitányság a második helyet foglalja el eredményeivel a budapesti városrészek rangsorában.

Módosult a lakásépítéshez, -vásárláshoz, -felújításhoz nyújtható pénzügyi támogatásról és a fiatal házaspárok első saját tulajdonú lakáshoz jutásáról szóló helyi rendelet. Ennek értelmében már a gyermektelen családok is igényelhetnek önkormányzati támogatást, és ezen túl, többek közt, a nyílászárók

cseréje is a felújítás kategóriába tartozik. (Lásd még Támogatás és kölcsön c. írásunkat a 4. oldalon.)

A bérelt helyiségeket megvásárolni szándékozók számára nyújthat könnyebbséget, hogy az önkormányzat számlavezető bankjával olyan szerződést szándékozik kötni, hogy a bank a bérlőknek egyszerűsített hitellelhetőséget biztosít. Ezzel a helyiséget értékesítések előmozdítása és a bérlők komolyabb támogatása előtt nyílt meg a lehetőség.

A képviselők elfogadták a Remetekertvárosi Általános Iskola tetőterének rekonstrukciójára vonatkozó beruházási célok-mányt. Az önkormányzat felújítja a tetőt, és egyúttal 54 tetőablakot szereltet az intézmény tetőterébe. A teljes beruházás 26 millió forintba kerül. Ellenszavazat nélkül döntött úgy a testület, hogy a kerület a fővárosi önkormányzatnál súlykorlátozás bevezetését kezdeményezi a városrész egyes területein. Amennyiben a főváros jóváhagyja az elképzelést, úgy számos nagy forgalmú közlekedési út és sok zöldvezetési utca mentesülne a 3,5 tonnánál nagyobb tömegű gépjárművek forgalmától. Minderről bővebben az alábbi cikkünkben olvashatnak.

Ti-Sza

RÖVIDEN...

Szabályozási tervek készülnek

A képviselő-testület kerületi szabályozási tervet készített a *hűvösvölgyi tömegközlekedési csomópont környékére*, valamint a *Szépvölgyi út, Bécsi út, Felhévizi utca, Ürömi utca* által határolt területre. Az épített környezet alakításáról és védelméről szóló 1997. évi LXXVIII. tv. 9.§ (6) bekezdés alapján a szabályozási terv a hivatal földszinti hirtetőtábláján, illetve a teljes dokumentáció a Lakosságszolgálati Csoportnál (1024 Mechwart liget 1., fszt.2.) megtekinthető.

Fogadóóra

Dr. Balsai István országgyűlési képviselő következő fogadóóráját június 20-án (1028 Máriaremete utca 37.) és július 4-én csütörtökön a Polgármester Hivatalban (1024 Mechwart liget 1.) tartja. Augusztusban nem lesz fogadóóra, a szeptemberi időpontokról az augusztusi Budai Polgárban adunk tájékoztatást. Ez idő alatt telefonon kereshetik a képviselőt a 441-5139-es telefonszámon.

Hivatali ügyfélfogadás

Lakosságszolgálati csoport: hétfő 8–18, kedd 8–16, szerda 8–18, csütörtök 8–16, péntek 8–15 óráig.

Okmányügyintézői csoport: hétfő 8–18, kedd 8–16, szerda 8–16.30, csütörtök 8–16, péntek 8–13.30, ebédszünet 12.15–13.00 óra között.

Lakosságszolgálati és okmányügyintézői csoport Pesthidegkúti Kirendeltsége, 1028 Máriaremete utca 37.: hétfő 8–18, kedd 8–16, szerda 8–16.30, csütörtök 8–16, péntek 8–13.30 óráig.

Köszönet

A Törökvész Úti Általános Iskola köszönetét fejezi ki mindazoknak, akik a Törökvész Úti Általános Iskola Támogatására Alapítvány (adószáma: 19700083-1-41) javára 2001. évi SZJA-juk 1%-át átutalták.

A 986 058 forintot a szociálisan rászoruló gyermekek támogatására (erdei iskola, tanulmányi kirándulások, táborok), jutalomkönyvek vásárlására, az iskolai játszódudvar felújítására és gumitéglával való lerakására fordította.

Korlátoznák a teherautó-forgalmat

Az önkormányzat képviselő-testülete legutóbbi ülésén egyhangzóan szavazta meg azt az indítványt, amely a Fővárosi Önkormányzatnál kezdeményezi, hogy 3,5 tonnás súlykorlátozással szabályozni lehessen a városrész egyes területein áthaladó tehergépkocsi-forgalmat. A második kerület Településüzemeltetési Bizottsága korábban a kérdésben már folytatott egyeztetéseket a Főpolgármesteri Hivatal Közlekedési Ügyosztályával, ám a tárgyalások érdemi eredmény nélkül zárultak. Eközben az érintett utak állapota folyamatosan romlik, és a teherautó-áradat a zöldvezetési kerülőutakat is használni kezdte. Tekintettel a lassan ellehetetlenülő helyzetre, a lakosság folyamatosan küldött leveleire és a közmeghallgatásokon elhangzott panaszokra, a képviselők a jelenleg legjárha-

több utat választva kérték fel a főpolgármestert, hogy hagyja jóvá a súlykorlátozás bevezetését. Kerületi tervek szerint a súlykorlátozás az Árpád fejedelem útja-Margit körút-Szilágyi Erzsébet

fásor-Hűvösvölgyi út-Vadaskerti utca-Páfrány utca-Szalonka utca-Görgényi út-Törökvész út-Csatárka utca-Zöldlomb utca-Szépvölgyi út által határolt területen lépne érvénybe.



Fotó: Eisenmann J.
A képviselő-testület kezdeményezi, hogy 3,5 tonnás súlykorlátozással szabályozni lehessen a városrészsünkön áthaladó tehergépkocsi-forgalmat

Támogatás és kölcsön

A képviselő-testület legutóbbi ülésén kismértékben módosította a lakásépítéshez, lakásvásárláshoz és -felújításhoz nyújtható helyi pénzbeli, valamint a fiatal házaspárok első, saját tulajdonú lakáshoz nyújtható támogatásról szóló rendeletét. A támogatási feltételekről és a módosításokról dr. Szieberth Istvánné lakásmobilitási tanácsnok tájékoztatta lapunkat.

A fiatal házaspár első lakáshoz jutásának támogatását egyszeri és vissza nem térítendő, míg a helyi lakásépítést, -vásárlást, -bővítést, -komfortosítást kamatmentes kölcsönrel támogatja az önkormányzat. A különböző támogatásokról az idén januárban elfogadott új rendelet szerint a fiatal házaspár vissza nem térítendő támogatásként egymillió forintot kaphatnak, ha a kerületben vesznek vagy építenek lakást, és ötszázezer forintot, ha kerületen kívül. Helyi támogatásként az önkormányzat kétmillió forint 5–10 év alatt visszafizetendő kamatmentes kölcsönt ad, ha az igénylő a kerületen belül épít, vásárol, bővít vagy korszerűsít, és egymillió forintot, ha ugyanezt kerületen kívül teszi.

A két támogatási formára (fiatal házaspár vissza nem térítendő támogatása, illetve a helyi

lakásfelújításhoz igényelhető kamatmentes kölcsön) együttesen ötvenöt millió forintot különített el a képviselő-testület a 2002-es költségvetésben. Így például az a 35 év alatti fiatal házaspár, amely első közös lakását veszi vagy építi, mind a két támogatásra jogosult, így akár hárommillió forintot (egymilliót vissza nem térítendőként, kétmilliót kamatmentes kölcsönként) kaphat az önkormányzattól.

A mostani ülésen elfogadott, a rendeletet érintő módosítások az érintettek körét bővíti, így ezután nemcsak többgyermekes családok igényelhetnek vissza nem térítendő támogatást, valamint lehetővé teszi, hogy bizonyos esetekben a polgármester a szerződés futamidejét maximum 15 évre módosítsa.

Az egységes szerkezetbe foglalt rendelet a www.masodikkerulet.hu honlapon olvasható.

Pályázati felhívás

A Budapest Főváros II. kerületi Önkormányzat pályázatot hirdet lakásépítéshez, lakásvásárláshoz és -felújításhoz nyújtható helyi pénzbeli támogatásról, valamint a fiatal házaspárok első, saját tulajdonú lakáshoz jutáshoz nyújtható támogatásról az önkormányzat 2/2002. (I. 29.) számú rendelete alapján. Az önkormányzat 2002. évre elfogadott érvényes költségvetéséről szóló 8/2001. (III. 12.) rendelete 55 millió Ft keretösszeget biztosít a fentiekben jelölt pályázati célokra. A pályázati feltételek-

nek megfelelő pályázók 2002. november 1-jéig folyamatosan benyújthatják a pályázatukat a kiírásban megjelölt módon és helyen. A részletes kiírás olvasható a www.masodikkerulet.hu honlapon. A pályázati adatlap térítésmentesen beszerezhető továbbá a Polgármesteri Hivatal Lakosságszolgálati Csoportjánál (II., Mechwart liget 1., fszt 2.), a Pesthidegkúti Kirendeltségen (II., Máriaremetei út 37.) naponként, és a Szociális és Gyermekvédelmi Irodán (Káplár u. 2/c-d), ügyfélfogadási időben.

Társasházi jogi szaktanácsadás

A II. kerületi önkormányzat 1999 eleje óta — a kerület polgárainak évek óta tapasztalható ez irányú igényére tekintettel — elsősorban a társasházak üzemeltetésével, felújításával, karbantartásával kapcsolatos jogi kérdésekkel összefüggésben jogi szaktanácsadásra biztosít lehetősé-

get. A három éve működő tanácsadást — amelyet dr. Meskó Tamás ügyvéd tart minden kedden 17–19 óra között a Polgármesteri Hivatal (1024 Mechwart liget 1.) 204-es szobájában — a kerületi társasházak közös képviselői, polgárai ingyenesen vehetik igénybe.

Felújítják a Kapás utcai reumatológiai rendelőt

A II. kerület Egészségügyi Szolgálatának reumatológiai rendelése felújítás miatt átmenetileg zárva tart. A folyamatos rendelés biztosítása érdekében az alábbiakban közöljük az ideiglenes rendelési helyszíneket és időpontokat.

Reumatológus neve	rendelés helye	rendelés ideje
dr. Törös Edit	1027 Kapás u. 22., I. em 117.	hétfő, szerda, péntek: 8–14-ig; kedd, csütörtök: 14–20-ig;
dr. Váradi Éva	1028 Községház u. 12., reumatológia	hétfő, szerda: 8–14-ig; kedd, csütörtök: 14–20-ig; péntek: változó;
dr. Marczinkó Judit	1024 Fillér u. 12., háziorvosi rendelő	kedd, szerda: 8–14-ig; hétfő, csütörtök: 14–20-ig; péntek: változó;
dr. Nagy Judit	1027 Kapás u. 22., I. em 117.	hétfő, szerda, péntek: 14–20-ig; kedd, csütörtök: 8–14-ig;
dr. Székely Mária	1024 Fillér u. 12., háziorvosi rendelő	hétfő, csütörtök: 8–14-ig; kedd, szerda: 14–20-ig; péntek: változó;
dr. Fükő Zita	1028 Községház u. 12., reumatológia	hétfő, szerda: 14–20-ig; kedd, csütörtök: 8–14-ig; péntek: változó;

További információt a II. Kerületi Önkormányzat Egészségügyi Szolgálatának igazgatói titkársága ad a 488-7528-as vagy a 488-7507-es számon, illetve a Fillér utcai rendelő a 438-3738-as és a Községház utcai rendelő a 391-6942-es telefonszámokon. A nyári szabadságok miatt a megjelölt időpontokhoz képest változások történhetnek, melyekről telefonon kaphatnak információt. A Kapás utcai reumatológiai rendelő előreláthatólag július végén készül el.

Könyvvizsgálói pályázat

A II. kerületi Önkormányzat Képviselő-testülete az 1990. évi LXV. törvény 92/a § (1) bekezdése alapján pályázatot hirdet **könyvvizsgáló feladatok** ellátására, egyéves próbaidő kitöltése mellett határozatlan időre.

Pályázati feltételek: legalább 3 éves önkormányzati könyvvizsgálói gyakorlat, költségvetési szervnél, pénzügyi és számviteli területen szerzett legalább 5 éves gyakorlat.

A pályázatnak tartalmaznia kell a pályázó részletes szakmai önéletrajzát (referenciákat), könyvvizsgálói feladattervet, szakirányú felsőfokú végzettségét igazoló okiratot vagy annak hiteles másolatát, érvényes erkölcsi bizonyítványt vagy annak hiteles másolatát, a Magyar Könyvvizsgálói Kamara által vezetett könyvvizsgáló névjegyzékben történő „költségvetési” minősítésű könyvvizsgálói bejegyzés igazolását, a könyvvizsgálói feladat ellátására a Magyar Könyvvizsgálói Kamara által a társaságokról vezetett névjegyzékben szereplő szervezet is pályázhat, cégpályázó esetén cégreferenciákat, könyvvizsgálói munkadíjat.

A pályázónak a szerződésben a folyamatos könyvvizsgálathoz kapcsolódó, kiegészítő feladatként vállalnia kell az adótanácsadást, a gazdasági tanácsadást, az önkormányzat igénye szerint a számviteli munka támogatását, számítógépes rendszerek, alkalmazások értékelését.

A pályázat benyújtásának helye: II. ker. Önkormányzat Polgármesteri Hivatal Pénzügyi Iroda, 1024 Mechwart liget 1. A pályázat benyújtásának határideje 2002. június 30. A pályázat elbírálásának határideje a benyújtási határidőt követő 30 nap utáni első képviselő-testületi ülés.

Újságunk online változata
a www.budaipolgar.hu címen található.
Az önkormányzat honlapja:
www.masodikkerulet.hu

Salzkammergutban jártunk

A Klebelsberg Kunó Általános Iskola negyvenöt németül tanuló diákja Ausztria legszebb vidékén töltött egy hetet. Első nap a melki apátságot néztük meg. A sebes folyású, pisztrángokkal teli Traunk folyó partján egy régi vízimalomról kialakított diákszállón, Bad Goisernben laktunk. Fáradtságunkat a hatalmas hegyek és az alpesi levegő azonnal elűzte. A második nap 15 kilométeres túrát tettünk az Ewige Wandhoz. A legenda szerint ez a hatalmas sziklafal ősidők óta ott áll a helyén, és örökkön-örökké állni fog. A sziklafalba vájt alagútból fantasztikus kilátás tárult elénk. Kedden a világörökség részét képező Hallstatt városkáját, a világon egyedülálló, 1200 koponyát tartalmazó emlékhelyet, valamint a sóbányát tekintettük meg. Nagy élvezettel csúsztunk le a 45 méteres facsúszdán. A következő napon másfél óras sétahajókázás közben gyönyörködtünk a Traunsee körül magasodó havas hegycsúcsokban. Ezután Ferenc József császár Bad Ischl-i vadászkastélyába mentünk. A hét egyik

csúcspontjaként függővasúttal utaztunk föl a Dachstein hegyére, ahol az óriás jégbarlangot néztük meg. Élvezettel hógolyóztunk a hőségben. A pénteki napot Salzburgban töltöttük. Először a Mirabell-kastélyt és a hozzá tartozó kertet kerestük fel, majd a dóm és a vár következett. Délután ellátogattunk a Hellbrunni-kastélyba, ahol csurmovizesek lettünk, mert váratlanabbnál váratlanabb helyekről törtek elő a szökőkutak, megviccelve a látogatókat.

Minden délután iskolába jártunk, ahol oszttrák tanárok tanítottak bennünket. Mivel elsős korunk óta heti öt órában tanulunk németül, nem okozott gondot az órákon való részvétel. Az iskolák meglepően tiszták, érdekes volt, hogy az emeleteken csóaszta, kanapé, kisasztal és óriáslabdák voltak.

Az ausztriai utazáson az időjárás is kedvezett, mindannyian szép élményekkel jöttünk haza.

*Dávid Máté, Pankász Alexandra,
Eckhardt Fanni, Földi Levente,
Kovács Rita, Rigó Ági,
a Klebelsberg iskola tanulói*

Drogmegelőzési és családi nap

A II. kerületi Rendőrkapitányság bűnmegelőzési programirodája drogmegelőzési vetélkedőt szervezett a Fenyves utcai és a Remetekertvárosi iskolában május 8–9-én. A versenyen a résztvevők egyéni versenyben bizonyíthatták tudásukat — tesztlap kitöltésével —, hogy mit sajátítottak el a D.A.D.A-program bűnmegelőzési anyagából.

A Fenyves utcai tanulók helyezései: 1. *Czeizl Benjamin* 5/a és *Alaga Tamás* 4/a, 2. *Bácsa Dóra* 7.o., *Kisvárdy Papp Dániel* 2/a, 3. *Tóth Mónika* 5/b és *Szabó Kinga* 2/b. A Remetekertvárosi iskola tanulóinak helyezései: 1. *Szerencsés Dóra* 5/a és *Baldauf Dániel* 3/b, 2. *Rádó Nikolett* 4/c és *Takács Tünde* 1/a, 3. *Ferenc Melinda* 4/b és *Sárdi Rita* 2/b. A győztesek június 26-án csapatversenyen vehetnek részt a Budapesti Rendőrkapitányságon, díjként társasjátékokat kaptak, valamint edességet és ajándéktárgyat. Május 25-én szintén a kerületi rendőrkapitányság családi gyermeknapot rendezett a Nagykovácsi úti táborban.

A rendezvények megrendezéséhez és a díjazásokhoz segítséget nyújtó cégek: Albert Iparművészeti Bt., Rozmaring Kft., Prosec Biztonságtechnikai Kft. Anda Present Kft., OTP Budai Régio Igazgatósága, Daubner Cukrászda Kft., Mc Kiwan's Kft., Ilcsi Szépítőfüvek Kft., Hotel Budapest, Gyógyfürdő Rt., Metro Holding Hungary Kereskedelmi Kft. Budaörs, Fény Utcai Piac Kft., G-Roby Diszkontólet, Matáv Pont, McDonald's Étterem Moszkva tér, Mammut Üzlet-ház Rt. és a Dunasecurity Vagyonvédelmi és Szolgáltató Kft.

Mesteriskola

A Szabómester Szakképző Iskola, az IES által minősített intézmény (1089 Elnök u. 3., tel./fax: 333-8924, 333-5974) érettségizetteknek ajánlja 2 éves OKJ szerinti szakképzéseit **ruhaipari technikus, divat-stílustervező és nőruha-készítő** szakmákban. Képzéseik nappali rendszerűek és tandíjmentesek.

A XXI. Gyermek Művészeti Fesztivál aranyoklevelesei

Áldás Utcai Általános Iskola — Tánc kategóriában: Szabó Kata (felkészítő tanár: Kézér Gabriella); Kamaszodunk csoport — Molnár Kata, Szabó Kata, Szabó Piri, Nyitrai Anna, Méhes Alexandra, Tranlam Márta (felk. t.: Kézér Gabriella).

Irodalom kategóriában: Benesóczy László, Bosnyák Dóra, László Júlia, László Kriszta, Réti Csaba, Szathmáry Dániel (felk. tanárok: Farkas Eszter, Mikes Viktória). Népdal kategóriában: Borbély Leticia (felk. t.: Kissné Zsolnay Judit). Képzőművészet kategóriában: Simon Laura, Ádám Laura, Dmitrij Geraszimov, Kovácshegyi Lilla, Nemes Diana (felk. t.: dr. Magyarné Kapás Mária).

Budai Táncklub — Tánc kategóriában: Gyerek dzsesszcsoport (felk. t.: Puskás Judit), ifjúsági dzsesszcsoport (felk. t.: Puskás Judit), művészitorna-csoport (felk. t.: Dékány Éva), tini dzsesszbalett csoport (felk. t.: Dékány Éva).

Budenz József Általános Iskola — Népzene kategóriában: Király Szilvia (felk. t.: Fábán Zoltán, Juhasz Éva). Tánc kategória: Gaál Stefánia (felk. tanárok: Marcsa Barbara, Görtl Katalin). Vers/próza kategóriában: Szluha Krisztina. Irodalom kategóriában: Göböl Dorina és Bundula Bianka (felk. t.: Takács Barnabás), Martinecz Beatrix (felk. t.: Rátkai Beata).

Csik Ferenc Általános Iskola — Képzőművészet kategóriában: Bakcsi Gyöngyi (felk. t.: Magyar Emőke). Vers/próza kategóriában: Szendrei Irina.

Duo Zeneiskola — Komolyzene kategóriában: Lehoczy Győző, ütős (felk. t.: Bojtos Károly).

Fillér Utcai Általános Iskola — Tánc kategóriában: művészitorna-csoport (felk. t.: Fekete Annamária). Képzőművészet kategóriában: Fillér Máté (felk. t.: Ősi János), Szendi Nóra (felk. t.: Ősi János).

Járdányi Pál Zeneiskola — Komolyzene kategóriában: Pataki Dániel, zongora (felk. t.: Surján Péterné), Rózsa László, blockflöte (felk. t.: Massányi Viktorné), Surján Péter, hegedű (felk. t.: Tardos Lászlóné).

Kiss Zenede — Tánc kategóriában: Flex-Jazz tánccsoport (felk. t.: Borbély Krisztina). Komolyzene kategóriában: gitárduó: Kiss Dorottya-Tóth A. Bence (felk. t.: Bánfy Balázs).

Klebelsberg Kunó Általános Iskola és Gimnázium — Vers/próza kategóriában: Rigó Ágnes.

Kodály Zoltán Általános Iskola, Gimnázium és Zeneiskola — Komolyzene kategóriában: hatkezes: Pálffy Gyula-Deák Attila-Úr Soma (felk. t.: Herdliczka Márta, Mátyás Ivánné, Szarka Katja), Harold Zsófia, furulya (felk. t.: Kárász Ilo-na), Salamon Soma, zongora (felk. t.: Mátyás Ivánné), a zenekar (vezetője: Vaig Júlia).

Máriaremete-Hidegkúti Ökumenikus Általános Iskola — Vers/próza kategóriában: Duka Eszter. Színjátékszáz kategóriában: a 3/b osztály, Tücsök színjátszó csoport (felk. t.: Lakó Márta).

Orsolya Rendi Szent Angéla Általános Iskola és Gimnázium — Vers/próza kategóriában: Györkös Brigitta. Komolyzene kategóriában: Kassay Veronika, fuvola (felk. t.: Nagyné Bosnyákovich Beáta). Képzőművészet kategóriában: Bata Judit, Bessenyei Bertalan, Czenthe Kata, Doboz Janka, Gál Sarolt, Geleji Borbála, Gerencsér Anna, Gorove Judit, Hamvai Kinga, Kiss Nóra, Lotaler Annamária, Mészáros Kinga, Rózsa Krisztina, Sipos Orsolya, Tegzes Mária, Tóth Mónika, Zách Erzsébet (felk. t.: Hegedűs Jánosné, dr. Záchné Ádám Izabella).

Pityang Utcai Általános Iskola — Képzőművészet kategóriában: Dudás Eszter (felk. t.: Gyurkó Imre), Krepsz Adrienn (felk. t.: Gyurkó Imre).

Remetekertvárosi Általános Iskola — Vers/próza kategóriában: Bakonyvári Barbara. Komolyzene kategóriában: Gulyás Bence, zongora (felk. t.: dr. Reőkné Bogár Kornélia).

Szabó Lőrinc Általános Iskola és Gimnázium — Komolyzene kategóriában: Berényi Eszter, gordonka (felk. tanár: Lorenzné Farkas Zsuzsa).

Törökvész Úti Általános Iskola — Népdal kategóriában: Cseh Viktória (felk. t.: Siegl Csilla). Komolyzene kategóriában: Pregun Tamás, zongora (felk. t.: Baranyai László, Kecskés Balázs). Vers/próza kategóriában: Vámosi Anna.

Újlaki Általános Iskola — Képzőművészet kategóriában: Barborik Dániel (felk. t.: Szebenyi Józsefné), a 2/a osztály (felk. t.: Arató Sándorné). Vers/próza kategóriában: Varga Zsófi.

Vadaskert Fejlesztő és Felzárkóztató Iskola — Képzőművészet kategóriában: Baitner Krisztina, Kiss Krisztián, Potornai Ádám, Sevecsek László.

Egy nyerő páros

Óvónők, tanítók, tanárok, oktatók nevelnek, okosítanak, formálnak bennünket kisgyermekkorunktól egészen felnőtté válásunkig. Nagy munka és nagy felelősség ez, hiszen hatása egy életre szól. A jó pedagógus felkelti a gyerekekben a kíváncsiságot, tudásvágyat pláncol beléjük, és olyan utakra terelheti őket, ahová különben nem jutnának el. Pedagógusnap alkalmából a Törökvész Úti Általános Iskolába látogattunk el, ahol az egyik első osztály tanítópárosával, Magyar Annival és Zöllner Rolanddal ismerkedtünk meg. Hogyhogy tanítópár? — kérdezné most a kedves Olvasó. Nos, magam is ezt a kérdést tettem föl először.



— Az iskola egy úgynevezett képességfejlesztő programot épített be a tantervbe — magyarázza Magyar Anni —, ami azt jelenti, hogy a gyerekek délután háromig vannak iskolában, és ez idő alatt nemcsak hagyományos tantárgyakat tanulnak, hanem mindenféle egyéb foglalkozáson is részt vesznek, bábozástól a néptáncig, kézművességtől a furulyázásig. A délelőtti órák természetesen mindenki számára kötelezőek, ekkor tanulják az alaptárgyakat.



Zöllner Roland. — A tantárgyakat felosztjuk egymás között, Anni a matematikás, én pedig az anyanyelves. Ehhez kapcsolódnak a képességfejlesztő foglalkozások: a kézművesség, a színjátszás és a természetismeret. Anni asztala, enyém az ének és a testnevelés.

— Hogy zajlik a rejtvényfejtés óra? — kérdezem Zöllner Rolandot.

— Év elején rajzos rejtvényeket oldanak meg a gyerekek, képeket hasonlítanak össze, keresik az apró különbségeket, útvonalban kell eligazodniuk; ezzel a koncentrációs készségüket növelhetik. Most már, hogy ismerik a betűket, könnyebb keresztrejtvényeket, szókereső feladványokat is meg tudnak oldani — méghozzá nagyon ügyesen. Önállóan vagy párban törik

a fejüket, de csapatban is szoktunk játszani. Az ország-város például nagyon népszerű.

— Mozgásra is jut elég idő?

— Délelőtt van heti három tornaóránk, egy délután pedig a sportjátékoké. Ez azt jelenti, hogy az év folyamán minden alkalommal valami új játékot mutatnak nekik. Eleinte egyszerűbbeket, például fogócskákat. Az év vége felé egészen bonyolult szabályokat is megértenek, így mostanra legalább tizenötféle labdajátékot és tíz különböző fogót ismernek. Ezenkívül rengeteget kirándulunk. Megalakítottuk a sólyomcsapatot, az iskola túracapatát, és minden hónapban egyszer elmegyünk egy nagyobb gyalogos vagy kerékpáros túrára — szülők, testvérek, barátok kíséretében. Van olyan volt diákunk, aki most egyetemistaként is csatlakozik a sólymokhoz.

— Beszéljünk egy kicsit a színjátszásról, hiszen nemrég láthatta az iskolai közönség a honfoglalás korában játszódó történelmi drámajátékot.

— Ez a tanév a mi iskolánkban a honfoglalás jegyében zajlott, és ennek kiemelkedő eseménye az év végi színelőadás — meséli Magyar Anni. — Minden évben választunk egy történelmi korszakot, ha lehet, évfordulóhoz kötve. A választott korszakot azután megpróbáljuk belecsúszni foglalkozásainkba. A történelmi játszóházban korabeli jelöneteket játszunk el, kellékeket készítünk az előadáshoz, plakátokat festünk. Már a szülők is tudják, hogy nekem ez a mánim, rengeteg mindent kapok tőlük, amit azután díszletként, jelmezként felhasználunk.

Anni néni be is vezet minket kis birodalmába, a jelmeztárbá, ahol előkerülnek a kincsek. Mindnek története van. A taní-

tónó mosolyogva idézi fel emlékeit a régi szereplőkről, a kisebb-nagyobb izgalmakról.

— Mivel a gyerekek nagy része hat évig jár hozzánk, hat nevezetes korszakot választottam a magyar történelemből, így ezeket alaposan megismerhetik. Jövőre az államalapítás kerül sorra, majd Mátyás kora, a reneszánsz, utána a Rákóczi-szabadságharc, a török hódoltság és a reformkor. És mindegyikhez kapcsolódik a tanév végi 45 perces előadás.

— Ki írja a darabokat?

— A honfoglalás és az államalapítás történetéből én írtam színdarabot. A reneszánsz kort *Tatai Sándor Kinizsi Pál* című darabja alapján szoktuk bemutatni, a *Rákóczi hadnagya*, az *Egri csillagok*, valamint *Jókai Mór* írásai szolgálnak alapul a további drámajátékokhoz.

— Nagyon élvezik a gyerekek a próbákat és az előadást — mondja Zöllner Roland. — Szinte több a szereplő, mint a néző, de ez így van jól, hiszen így kerülhetnek igazán közel egy-egy történelmi korszakhoz, még a kis elősők is.

— Az a célunk, hogy minden tanuló találjon olyan területet, amiben ügyes, tehetséges, amiben jól érzi magát, és sikerélménye van. Lehet, hogy ez nekünk többletmunkát jelent, de megéri. Szívmelengető érzés, amikor évek múlva is visszajönnek a gyerekek. A mostani előadásunkon itt volt a hat évvel ezelőtti Álmos, pedig azóta már egyetemre jár. Bevallom, meghatódtam, és büszkeség töltött el, de



hát ez az igazi szépsége a mi pályánknak.

— Mit kívánnának maguknak pedagógusnapra? — kérdezem végezetül.

— Talán — gondolkodik el Magyar Anni — egy kicsit több elismerést a társadalom részéről, mert ezt nem mindig kapjuk meg. De igazán a gyerekek szeretete számít, és az, hogy itt létrejött egy kis csapat lelkes, energikus, hasonlóan gondolkodó emberekből, akik nap mint nap teszik a dolgukat.

— A tanárok nagy része számára tényleg nem a hivatalos elismerés a legfontosabb — fűzi hozzá Zöllner Roland. — Én tizenhárom éve tanítok, és mondhatom, olyan ez, mint a narkotikum. Véletlenül belecsöppenem, és nem bírom abbahagyni. Nincs még egy hivatás, amely ennyi változatosságot, örömet és vidámságot nyújtana — én nem cserélnék senkivel.

Péter Szusza



Június 1-jén gyermeknap ajándékként vehették birtokukba a Törökvész iskolai diákjai az új játszószerkezt

Kiról van elnevezve az utcám?

Mostani számunkban olyan utcaelnevezésekről lesz szó, amelyeknek névadói a nagyközönség előtt kevésbé ismertek. Ez alkalommal csak néhányat mutatunk be.

Avedik utca — A Fővárosi Közmunkák Tanácsa 1938-ban a Gárdonyi Géza út és az Endrődi Sándor utca közötti 6 méter széles névtelen utcát az Avedik örmény eredetű család több neves tagjának emlékére keresztelte el. — A család egyik legnevezetesebb tagja *Avedik Félix* (1888–1949) jogász, a budapesti központi járásbíró elnöke volt. A „Büntetőjog”, „A büntetőbíráskodás” című jogi művein kívül több könyve jelent meg az örményekről. Festőművészként kiállításai is voltak. — *Avedik Gábor* (1751–1827) számos műve közül nevezetes az örmény nyelvtan, az örmények legnehezebben megérthető írójának, Náregi Szent Gergelynek ismertetése (két kötet), Szent Pál leveleinek kommentárja (három kötet). — *Avedik Lukács* (1847–1909) egyháztudós volt, akinek több műve jelent meg az örményekről. — Ismert még *Avedik István* orvostanár, aki Újvidéken működött. — A család ré-

gebben Avédik, Ávédik alakban is írta nevét.

Jurányi János — Az utca közel van a Széna térhez, a Csalogány utcát a Margit körúttal köti össze. — A Fővárosi Közmunkák Tanácsa 1913-ban határozott a Jurányi utca elnevezéséről. — Az igazgató-tanító (1841–1912) 52 évig tanított a Vízivárosban és a Toldy Ferenc utcai elemi iskolában. Igen sokat tett az akkor még túlnyomó többségében németül beszélő polgárság magyarosodása érdekében. A budai tanítóegyesület és a központi könyvtáregyesület egyik alapítója volt.

A Kapy utca a Pasaréti térről a Törökvész útra kanyarodik fel, a hosszú, meredek úton a 29-es autóbusz közlekedik. — Az utca **Kapy Gáborról** kapta a nevét, aki 1658 és 1728 között élt. Bécsben belépett a jezsuita rendbe, Nagyszombatban teológiát és filozófiát tanított, a nagyszombati egyetem rektora is volt. Jelentős szerepet játszott az ellenreformációban, neki tulajdonítják, hogy a jezsuita rend száz éves száműzetése után visszatérhetett Erdélybe.

Ötvös János — Utcája a Hűvösvölgyi út és az Alsó Völgy ut-

ca között található, egyik végében autóbusz-, a másikon villamosmegállóval. — Az utca névadója budai polgár volt. 1439-ben Buda lakói között ellentét támadt, mert a németek megszegették azt a szokást, hogy évenként váltakozva egyszer magyar, másszor meg német városbíróvá válasszanak. A viszálykodás odáig fajult, hogy a németek a magyarok szószótlóját, Ötvös Jánost megölték.

Ribáry Ferenc — Utcája a Marczibányi térről indul és a Bimbó útnál ér véget. A névadó (1827–1880) tanár és neves történész volt. Részt vett a szabadságharcban, de elfogták, és mint hadifoglyot besorozták egy osztrák ezredbe, ahonnan csak 1851-ben szabadult. Kilenc évi száműzetés után, 1861-ben a budai egyetemi gimnázium tanára



Fotók: Eisenmann J.

Az örmény származású Avedik családról elnevezett utca

lett, majd megszerezte az egyetemi magántanári címet. Számos tudományos munkája jelent meg, legjelentősebb a háromkötetes ókori történelmet tárgyaló műve. Több földrajzi és történelmi tankönyvet is írt.

Székelly Imre

Emléktábláink 35.

Járjunk nyitott szemmel!



Májusban leplezték le Várkonyi Zoltánnak, a kiváló színész-rendezőnek emléktábláját a Nagyajtai út 10-es számú ház kerítésének oszlopfalán. A csendes, kertes, pasaréti környezetben lévő villa fehér márványtábláján a következő szöveg olvasható:

*E házban élt Várkonyi Zoltán
a magyar színházművészet meghatározó
egyénsége, a Vígszínház
igazgató-főrendezője.
Születése 90. évfordulóján
állította a Vígszínház Társulata.
2002. május 13.*

A kétszeres Kossuth-díjas érdemes és kiváló művész 1912-ben született Budapesten. A Színházművészeti Akadémiát 1934-ben végezte el, a fiatal művészt a Nemzeti Színház szerződtette. A negyvenes évek elején a Pütkösti Andor vezette Madách Színházban szerepelt, egyik legkitűnőbb alakítása a Hamlet volt, ahol az elmélkedő vonások mellett a hős aktív, küzdő jellegét is hangsú-

lyozta. 1945 után a Művész Színházban működött, amelynek igazgatója is volt, majd ismét a Nemzeti Színházban lépett fel, végzetül pedig a Vígszínház főrendezője lett. 1945-től a Színház-és Filmművészeti Főiskolán tanított.

Számos nyugat-európai darabot rendezett, amelyeknek szereplője is volt (Shaw, Dürrenmatt, Steinbeck, O'Neil) és nagy sikert ért el magyar szerzők műveinek rendezésével is (Németh László: A két Bolyai, Molnár Ferenc: A testőr, Darvas József: Kormos ég). Igen jelentősek voltak filmrendezői is, ezeket időnként a televízió még ma is bemutatja.

Mint színész főleg a negatív alakok hiteles bemutatásában tűnt ki, a tragikomikus ábrázolási mód, a kifejező mimika és a dinamikus beszéd jellemezte. Rendezői munkásságát pedig a játéktér ügyes kihasználása és a formai kidolgozottság határozta meg. Várkonyi a XX. század egyik legkiválóbb színház- és filmrendezője volt.

Székelly Imre

A Szilágyi Erzsébet fasor házai

A Szilágyi Erzsébet fasor–Ezredes utcai sarokház

A Margit körút végigjárása után most a Szilágyi Erzsébet fasor Moszkva tér és a körszálló közötti részére invitálom a Miért szép? rovat olvasóit. A sort egy 1933-ban épített és nemrégiben felújított igazi „spekulációs” bérház nyitja. Budapest sugaras-gyűrűs úthálózatában a Szilágyi Erzsébet fasor egy olyan természetadta sugárirányú vonulatba esik, amelyet egy patak alakított ki.

Az Ördögárok néven ismert vízfolyás a térkép szerint Nagykovácsiban ered, és az Erzsébet híd mellett úgy éri el a Dunát, hogy a Húvösvölgyi úti laktanyától a torkolatig egy felszín alatti alagútban folyik. Az alagút felett feltöltött terület a Moszkva tér és a Krisztina tér melletti rövid szakaszok kivételével azóta sem lett felparcellázva, helye jól felismerhetően kirajzolódik a budai oldal városszerkezetében.

Az egykori patak vonala az esővíz elvezetésén túl igen fontos szerepet játszik a város vérkeringésében: már a középkor óta főutak vezetnek erre, a villamosvonalat még az I. világháború előtt kiépítették, 1930 óta pedig itt jár a főváros egyik legrégebbi autóbusháza, az 5-ös busz. A budai Duna-part után az Ördögárok mentén épült ki másodikként jelentős hosszúságú kerékpárút, ami elég ésszerű, ha belegondolunk, hogy a vízfolyás és a kerékpárosok egyaránt szeretik elkerülni a hegyeket. Egy egyszerű Budapest-térképen is jól megfigyelhető, hogy az egykori két part maradványaként ma is egymással párhuzamosan futnak a főutak, a kettő közötti nagy zöldterület, a Szilágyi Erzsébet fasor, a Városmajor, a Vérmező és a Tabán együttesét a várostervezők *zöld éknek* is szokták nevezni, ezen a vonalon kapcsolódik ugyanis a belváros a budai erdősegekhez, erről érkezik a friss levegő a város-

ba. Hogy ez az útvonal mennyire fontos terepe a centrumba befelé és abból kifelé irányuló mozgásoknak, azt jól példázza az 1945-ös ostromgyűrűből való kitörés is: a német csapatok a Szilágyi Erzsébet fasoron keresztül próbálták megindulni nyugat felé, parancsnokukat, Pfeffer von Wildenbruchot pedig éppen az Ördögárok befedett részén, az alagútban fogták el az oroszok.

A Szilágyi Erzsébet fasor építészetileg is összetartozik az egykori patak völgy mentén futó többi úttal: elsősorban az Attila úttal, de a másik „parton” lévő Krisztina körúttal és Városmajor utcával is. A képen látható épületet tervező Fried Miksa és Fenyves István építésszármazék a harmincas években több bérházat is tervezett erre felé, mindegyik nagyon letisztult, elegáns megjelenésű, jó arányú ház. A modern mozgalom egyes képviselőire jellemző radikalizmus teljesen hiányzott a két építészből, ami érthető is, ha figyelembe vesszük, hogy sikeres üzletemberek is voltak egyben. A kortárs Major Máté (a háború után építészetelméleti írásként szerzője) pályája kezdetén dolgozott a Fenyves és Fried cégnél, önéletrajzában ügyes és tehetséges emberekként emlékezik vissza egykori főnökeire, akik a saját tőkéből épített lakásokat még az építés ideje alatt eladták, vagy minimum két évre szóló szerződéssel bérbe adták. Az öt mérnököt és technikust alkalmazó építésziroda valahol a Pasaréti úton működött, amíg aztán a háború végképp el nem sodorta az akkor még virágzó vállalkozást.

Ha a homlokzati képet szemügyre vesszük, láthatjuk, hogy az építészek profitorientált szemlélete nem vált kárára a háznak: az alsó, jelenleg négy külön üzemhez tartozó portálsor fölött a ház homlokásíkjá előreugrik; ez a szakszóval *konzolos* kiugrás az üzletsorra eső mély árnyék miatt elválasztja, egyúttal ki is emeli a felső lakórészt, ugyanakkor növeli a lakások alapterületét, hiszen a telekhatáron kívülről, az utca légtéréből csen el jó néhány négyzetmétert. A ház igazi eleganciáját a sarkon látható nyitott erkélysor adja, a XIX. századi bérházak általában toronysisakban végződő, bástyaszerű sarokkiképzésével ellentétben ezek a karcsú erkélyek kellemesen nyitott, légies lezárást adnak nemcsak ennek az épületnek, de az egész háztömbnek is. A félkörben végződő téglalap formájú sarokerkély — mivel csak vasbetonból építhető meg — előkép nélküli, százszázalékosan modern stíuselem, tipikusan a 30-as évek budai bérházaira és villáira jellemző forma.



Nem így a bejárat, amelyet érdemes tüzetesebben is megvizsgálni. Az ajtónyílás befelé lépcsőzéséről egy építésznek csak egy dolog juthat eszébe, nevezetesen a középkori *bélletes kapu*. Ez a forma az ókori diadalív-ből származtatható, négy, nyolc vagy akár tizenkét egyre kisebb, egymás mögé helyezett diadalív-motívumból állt, és kizárólag templomokon fordult elő. Ha most díszítések nélkül, csak a formát nézzük, az az alapvető különbség a középkori bélletes kapu és bérházunk kapuja között, hogy a felső rész a templomokon mindig íves volt, míg itt egyenes záródású; hiányzik tehát az ív alatti (a romantikában félkör, a gótikában csúcsíves alakú) falmező domborműve, amelyen mindig Jézust ábrázolták, hol az utolsó ítélet báránya képében, hol uralkodói pózban.

Íme, ez az igazi újjászületés, ez az igazi reneszánsz: a kétezres éves ókori, és a frappáns egyszerűséggel deszakralizált keresztény hagyomány így tükröződött vissza 1933-ban, egy második kerületi bérház homlokzatán.

Sallós Csaba építész

Forrás: Major Máté: Férfikör Budapesten, Ferkai András: Buda építésze a két világháború között.

Ingyenes HÉV-menetrend

A BKV Rt. a többi mellett kiadta a szentendrei HÉV menetrendjét is, amelyet a vonal jegypénztáraitban a készlet erejéig kérésre ingyen adnak. A leperellő alakú kiadvány külön táblázatban tartalmazza az iskolai év és a nyári szünet időtartamára eső munkanapok közlekedési rendjét, míg egy harmadik felsorolás az egész évre érvényes hétfői menetrendet tünteti fel. Utóbbinál a vonatok forgalmát korlátozó jeleket érdemes alaposan tanulmányozni.

Fotók: Lukács Dávid



Marczibányi Téri Műv. Központ
1022 Marczibányi tér 5/a
Tel.: 212-4885

Június 13.,
16–18.00:
Kaktusz
színjátszó-

csoport 9–12 éveseknek. 18-án 19.00: **Koltai Katalin** (gitár) és **Natalia Contreras** (ének) **koncertje**. Műsor: J. S. Bach, Castelnuovo, Fedesco művei, John Dowland- és Garcia Lorca-dalok. 19-én 20.: **Tatros tánc-ház** (évadzáró). 21-én: **A Kerület Napja**.

Nyári táborainkra folyamatosan lehet jelentkezni a 212-4885-ös telefonszámon vagy személyesen, **Vankó Krisztinánál** naponta 9–15-ig. A táborokat 10 fő jelentkezése esetén indítjuk. Részleteket munkatársainktól tudhatnak meg a 212-5660-as telefonszámon.

Budagyöngye Közösségi Ház
1022 Hűvösvölgyi út 12.
Tel.: 394-1477

Nyugdíjas-klub: Június 15-én kirándu-

lás a **Nagytétényi Kastélymúzeumba** vagy a **vácrátóti arborétumba**. Klubvezető: **Vadnay Dezsőné**.

Budai Táncklub
1027 Kapás u. 55.
Tel.: 201-7992

klasszikusbalett-vizsgálja, 14 és 16 órakor **Szollás Erzsébet** állami- és nívódíjas táncpedagógus művészitorna-szakos növendékeinek vizsgálja, 18 órától **Dékány Éva** nívódíjas táncpedagógus dzsesszbalett- és művészitorna-szakos növendékeinek vizsgálja, 16-án 10.30-tól **Bárany Ilona** klasszikusbalett-csoportjának vizsgálja, 14 órától **Kis Judit** művészitorna-csoportjának vizsgálja, 15.30-tól **Devecseri Veronika** sztepp- és showtánc és **Kis Judit** művészitorna-csoportjának vizsgálja, 17 órától **Giliczéné Bencze**

Június 15-én 10.30:
Bárany Ilona Réti Piroska-díjas balettmes-
ter növendékeinek

Mária nívódíjas művészitorna-tanárnő növendékeinek vizsgálja.

Valamennyi előadásra a belépőjegy 500 Ft, amely elővételben a Táncklubban és az előadások előtt a helyszínen vásárolható meg.

Társastáncvizsga június 16-án 10 órától **Vágvölgyi Györgyi** tanárnő növendékeinek. Belépő 150 Ft.

Petőfi Művelődési Központ
1028 Máriaremetei út 80.
Tel.: 392-0860, 392-0862

Nyári táborok
Korongozás június 17–21.,
9–13 és 13–17

óráig. **Dzsúdó** június 17–21., 9–13 óráig. **Tánc-tábor nem kezdőknek** június 24–28., 16–19 és 19–22 óráig. **Intenzív hastánc-tanfolyam középfeladók** június 17–21., 18–20 óráig. **Tűzmozgástanfolyam** június 17–21., 9–13 óráig. **„Égigérő fa” kézműves-tábor** június 17–21., 9–13 óráig.

Nyugdíjasoknak

Rózsadombi Nyugdíjasklub
1024 Keleti Károly u. 13/b
Tel.: (06 20) 921-6588

Az éves utazási programban szereplő kirándulásaink jelenleg zajlanak, de minden csütörtökön 8.30–03.30 óráig várjuk klubtagjainkat és a belépni vágyó barátainkat a következő kirándulásokra:

Július 6–10.: **Ótátrafüred**, Hotel Park, 5 nap, 4 éj, félpanzió, kirándulások a program szerint, 38 500 Ft. **Szeptember 4.: Burgenlandi várak** (Léka, Bernstein, Mariasdorf, Oberpullendorf), 4600 Ft. 10-én: **Oszttrák Dunakanyar**, Krems, Tulln, 4900 Ft. 17-én: **Klosterneuburg-Korneuburg**, 4900 Ft. **Szeptember 24.: Ópusztaszer**, Feszty-körkép, ebéd, 4100 Ft. **Október 1–2.: Idősek világnapja**, Sopron, Nagycenk, ebéd a balfi Kastélyszállóban, 3500 Ft. 6–9-ig: **Arany Prága**, Hotel Otár, 4 nap, félpanzió, Kutna Hora, Telcs, Prága, 45 500 Ft. 13–16-ig: **Lengyelország**, Zakopane, Krakko 4 nap, félpanzió, 36 000 Ft.

Ezúton tájékoztatjuk az érdeklődőket, hogy **szeptember 6–7-én** (2 nap) és **13-14-én** (2 nap) szervezünk kirándulást **Mariazellbe**, 1. nap: St. Pölten (városnézés, ebéd, majd Annabergben turisztaszállóban elhelyezés, reggeli-vacsora, másnap Mariazell és környéke), 9500 Ft.

Budai Napsugár Nyugdíjasklub
1024 Keleti Károly u. 22.
Tel.: (06 20) 968-7001

A legnagyobb érdeklődésre számot tartó, beküldött kirándulási javaslatokból állítjuk össze a szeptember 10-én induló, második féléves

programtervezetünket. Most nyári kínálatunkból választhatnak:

Július 3–7.: **Salzkammergut tavak**, 5 nap, 4 éj, reggeli, busz, 44 900 Ft; 15–21.: **Párizs és a Loire-völgyi kastélyok**, 7 nap, 6 éj, busz, Hotel Première Classe, 69 900 Ft. **Július 24 — augusztus 7.: Skócia, Írország**, 15 nap, 14 éj, busz, hajó, 159 000 Ft. **Augusztus 10–14.: Lengyelország**, 5 nap, 4 éj, reggeli, 41 900 Ft; 16–20-ig: **Bajorország** legszebb kastélyai és tájai, 5 nap, 4 éj, reggeli, busz, 44 900 Ft; **augusztus 31–szeptember 7.: Benelux** körutazás, 8 nap, 7 éj, busz, Center Park, 85 000 Ft; **szeptember 6–10.: Francia Riviéra**, 10 nap, 9 éj, busz, tranzitszállás, 69 900 Ft.

Véradás

A Magyar Vöröskereszt észak-budai régiója június 30-án vasárnap térítésmentes véradást szervez 8.15 és 13 óra között a város-majori Jézus Szíve Plébánia kisközpontjában (XII., Csaba u. 5.). Kérnek minden 18–65 év közötti vért adni szándékozót, hogy személyazonosságát igazoló arcképes okmányát vigye magával (személyi, jogosítvány, útlevél, diákigazolvány).

Napközis sporttábor

Június 17. és augusztus 16. között heti turnusokban napközis sporttábort (foci, kosár, tenisz, konditorna) szervez a II. Kerületi Tömegsport Egyesület 6–12

éves gyermekeknek a II. kerületi Sport és Szabadidő Centrumban (Kolozsvári Tamás u. 11.). Jelentkezni lehet a (06 20) 918-2318-as telefonszámon.

Ötven éven felülieknek

A Kispesti Munkásotthon (KMO) Művelődési Ház idén ősszel harmadik alkalommal rendezi meg Ki mit tud?-jellegű rendezvényét Szenior Fesztivál néven a Budapesten élő, ötven éven felüliek részére. Nevezni lehet hangszere zene, ének, vers- és prózamondás, színpadi játék, tánc és egyéb (bűvészet, paródia stb.) kategóriában egyénileg vagy csoportosan. A produkciók időtartama legfeljebb öt perc lehet, kivéve a színpadi játék kategóriát. Nevezési határidő: 2002. szeptember 10. Jelentkezési fel-

tételek: A fesztiválra budapesti, ötvenedik életévüket betöltött nem hivatásos művészek jelentkezhetnek. A bemutatott műsor-számokat szakmai zsűri értékeli. Nevezési díj szolístáknak 500 Ft/fő, csoportoknak 300 Ft/fő. Egy versenyző, illetve csoport legfeljebb két kategóriában indulhat. Jelentkezési lap igényelhető a kerületi művelődési házakban, a kerületi nyugdíjasklubokban és a KMO Művelődési Házban. Felvilágosítás Kiss Ágnes-től kérhető a 282-9837 vagy a 282-9826-os számon.

Irodalmi és művészeti pályázat

A Cserhát Művészkör pályázatot hirdet a következő témákban:

1. Batsányi János életútja, származása, feleségének, Baumberg Gabriellának tevékenysége és a Linzben töltött éveik.

2. A Kossuth-évben hogyan emlékezik ön Kossuth Lajosra? Elég-e a tankönyvekre hagyatkoznunk, vagy megtudhatunk róla valami újat?

3. Hogyan emlékezünk Kodály Zoltán zeneköltőre?

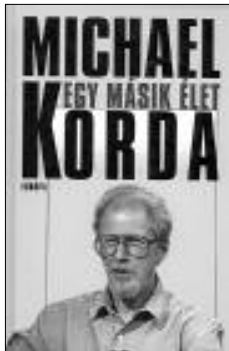
4. A magyar nyelv tisztaságáért — megkööttség nélkül.

Pályázni verssel, jelenettel, tárcával, novellával, életképpel lehet maximum 5 oldal terjedelemben. Grafikusoktól legfeljebb A/4-es formátumban várnak másolt rajzokat.

A pályázatokat az alábbi címre küldjék: Cserhát Művészkör, 1029 Turul u. 8. Pályázati díj 2000 forint, amelyet az alábbi számlaszámra lehet befizetni: Cserhát Művészkör: 11702036-20644688. Határidő: szeptember 30. A pályázat nem jelíges. Érdeklődni Bornemisza Attilánál lehet: 376-5574.

Egy másik élet

„Mindig azt hittem, hogy amikor megöregszem, nagyon okos leszek. Hihetetlenül művelt leszek, rendkívül bölcs. Az emberek hozzám fordulnak majd tanácsért. De senki sem jön hozzám semmiért, és kutya fület se tudok” — ezzel a



Ralph Richardson-idézzel kezdi Michael Korda az *Egy másik élet* című önéletrajzi művét, amelyet aztán a következő öt-százötven oldalon alaposan megcáfol. A világhírű díszlettervező, Vincent Korda fia (együttal a két hollywoodi mozicsászár, Alexander és Zoltán Korda unokaöccse) a három Korda testvér életét bemutató, *A szerencse fia* című mű megírása után most a saját karriertörténetéről írt könyvet. A filmvilágnak fiatalon hátat fordító Michael rendkívül

szórakoztató, olvasmányos stílusban írja le, miként lett a fiatal segédszerkesztőből az Egyesült Államok egyik óriásadóinak irodalmi vezetője. Az anekdotákkal teletűzdelt könyvből többek között megtudhatjuk, hogy Joseph Heller főmű-

ve végül miért nem *A 18-as csapdája* címmel jelent meg, megismerkedhetünk a saját önéletrajzával kétségbeesetten küszködő Ronald Reagannel, a sivatagban memoárját író maffiafőnökkel, Joseph Bonannóval és azokkal az irodalmi hírességekkel, akikkel a szerző a könyvkiadói pályája során kapcsolatba került.

Ráskai

Michael Korda: *Egy másik élet*, Európa Könyvkiadó, 2500 forint.

Fricsay Ferenc

Csak részben adhatunk igazat azoknak, akik Fricsay Ferencet (1914–1963) elsősorban a Mozart-életmű legkiemelkedőbb tehetségű interpretálójaként tartják számon (és akik szerint a Deutsche Grammophone számára felvett *Varázsfuvola* vagy a Clara Haskil-féle zongoraversenyek felülmúlhatatlanok), hiszen a pályája csúcán, negyvenkilenc éves korában elhunyt, világhírű magyar karmesternek számtalan XX. századi alkotást, köztük Bartók- és Kodály-művek zseniális felvételét is köszönhetjük.

A XX. század nagy karmesterei sorozatban megjelent, több mint két és fél órás, dupla album igazi csemege a lemezgyűjtők számára, hiszen ezek az 1950 és 1961 között készült



koncertfelvételek eddig egyik Fricsay-lemezen (cédén) sem szerepeltek. Míg az első lemezen a hangversenytermekben ritkábban játszott szerzők — Dukas (*Bűvészinas*), Kodály (*Galántai táncok*), Hindemith (*Szimfonikus metamorfózisok*), Sosztakovics (*9. szimfónia*) és J. Strauss (*Művészélet*) — egy-egy művét hallhatjuk, a másodikon a zeneirodalom három népszerű darabja (Beethoven: *3. szimfónia*, *Leonóra-nyitány*, Mozart: *Così fan tutte*, nyitány) csendül fel.

Ráskai

A XX. század nagy karmesterei: Fricsay Ferenc, RIAS-Berlini Szimfonikus Zenekar, a Berlini Rádió Szimfonikus Zenekara, Bécsi Filharmonikusok, EMI.

Intenzív táncanfolyam

A Budai Táncklubban (1027 Kapás u. 55.) nyári intenzív felnőtt társastánckurzus indul *Dalotti Tibor* vezetésével június 18-án, kedden 18–20 óráig. További időpontok: június 19., 20., 24., 25.

és 26. (péntek, szombat, vasárnap szünnap). A 12 órás tanfolyam ára 4600 forint. Érdeklődni, beiratkozni Cs. Szabó Mária intézményvezetőnél lehet a 201-7992-es telefonszámon.

Végszükség

A Cassavetes névhez még akkor is elvárások fűződnek, ha nem John, hanem Nick olvasható előtte. Az apa munkássága film-történeti jelentőségű, a fiáé aligha lesz az. Nick Cassavetes követte apját a rendezői pályán, s bár ígéretesen indult (a Csillagot az égről amolyan „emberek a kertvárosból, lehetnél akár te is”-típusú, kedvesen öszinte darab volt Nick anyukájával, a csodás Gina Rowlands-val), a folytatás méltatlan a családi örökséghez.

A *Végszükség* egy profi munka, a szó nem éppen hízelgő értelmében. A friss Oscar-díjas Denzel Washington szentleket játszik újra, a fia megmentéséért mindenre képes példás családapát. A fiúnak szívátültetésre van szüksége, de a rendszer halni hagyja, lévén nincs betegbiztosítása. A kétségbeesett apa pisztolyt ragad, elfoglal egy egész kórházat,

túszokat ejt, és a happy ending felé kormányozza a történetet. A kórházat rendőrkordon veszi körbe; a látványosságra összesereglett tömeg a hőst élteti és a rendszert szidja; a polgármester a médiasztár szerepét játssza; a tapasztalt öreg nyomozó pedig bölcsen hunyorog. A nagy oda-mondogatásban elvesznek a szereplők, épkezláb párbeszédek helyett szólamok és olcsó propagandaszövegek bántják a fület, s a szemnek sem marad más, mint Washington hősi vonásainak premier plánja.



A *Végszükség* olyan film, melyben az idősebb Cassavetes még akkor sem vett volna részt, ha színészként éppen pénzt gyűjtött következő rendezésére.

kg

Rendezte: Nick Cassavetes, szereplők: Denzel Washington, Robert Duvall, James Woods, Anne Heche, Ray Liotta.

Továbbra is nyitva a Millenáris

Kétnapi zárva tartás után múlt hét szerdától ismét látogatható az Álmodók című kiállítás. A Millenáris Kht. élére június 4-i hatállyal kinevezett új ügyvezető igazgató, Mizsei Zsuzsanna közgazdász elmondta, hogy a kiállítást és a parkot szeretnék állandó jelleggel működtetni. Célja, hogy a Millenáris a nemzeti kultúra központjává, az ország kulturális jelképévé váljon. Az

új ügyvezető legfontosabb feladatai közé tartozik a tulajdonosi helyzet tisztázása, a kht. gazdálkodásának áttekintése, valamint a kiállítás és a park működésének zavartalan biztosítása. A közeljövőben pályázatot írnak ki a kht. művészeti vezetőjének posztjára, hogy a Millenáris a huszonegyedik századi magyar és nemzetközi kultúra fellegrává válhasson.

radó

Idén is lesz fesztivál

Immár negyedszer lesz Pesthidegkúti Nyári Fesztivál, idén augusztus 22–25-ig. Nyitólőadás-ként egy új bemutatót, a Karinty Színház Feydeau: *Női szabó* c. előadását láthatják Cseke Péter rendezésében. Lesz régiók családi napja 25-én, szomszédaink művészeti csoportjainak bemutatkozása, gálaest pesthidegkúti és környékbeli művészek fellépésével. Olaszországból meghívtuk a történelmi zászlóforgatósbanderiátorikat. Különleges élményt ígér a 23-án estére tervezett mediterrán est, ahol spa-

nyol és portugál táncscsoportok mellett fellép a velencei Fandango Guitar Quartett.

Fellép többek között a Kolibri Színház, a Vaskakas bábszínház, a Trambulin Színház, két utca-színház, vásári komédiások, óriásbábosok, gólyalabások.

A fesztivál főtámogatója idén is a II. kerületi Önkormányzat, rendezője a Polgárok Pesthidegkútért Egyesület. Kérjük a helyi vállalkozókat és a kultúrára igényes pártfogókat, hogy támogassák munkánkat.

Hedry Mária programigazgató

A magyar kereszténység ezer éve

Fotó: Molnár Beatrix



tett miseruhái fogadják. Továbbhaladva felvillannak előttünk történelmi múltunk színes emlékképei, melyek a kereszténység és az állam évezredes szoros kapcsolatát bizonyítják: okiratok, levelek, festmények, plasztikák, műkincsek. Mindegyik egy jelzőtábla, eligazodási pont, múltunk értelmezésének alapja.

Láthatjuk a tihanyi apátság alapítólevelét, Hunyadi Mátyás reneszánsz cizellált levelét a pápához. Távolabb a török idők hadi diadalait felidéző emlékeket. A falakon tablók, melyek ismertetik az

A gondolatokra és a szívre egyaránt mély benyomást tevő tárlat a keresztény magyar állam fejlődését mutatja be megalapításától napjainkig. A kiállítóterembe lépő látogatót hazánk államiságának jelképei (másolatként), valamint az esztergomi bazilika kegytárgyai, gyöngyökkel díszí-

éppen bemutatott korszak történelmi hátterét, az egyház és az állam kapcsolatát ábrázolva. Fel tűnnek daliás férfiarckok a középkorból és a kuruc időkből: Zrínyi Miklós és II. Rákóczi Ferenc arcképe. Liszt Ferenc és Pázmány Péter portréját szinte egyszerűen pillanthatja meg a látoga-

tó. A két kép egymástól időben távoli két festő alkotása, akik modelljüket saját korszakuk eszményített személyiségei közül választották. Pázmány a puritán, Liszt a tékozló. Mindketten az önmarcangolásig küzdöttek azért, hogy hitüket minél többen megértsék és kövessék.

A húszas évek és a háború; 1956. Fényképek a közelmúlt nemzeti tragédiájáról. Modern hitértelmezéseket sugalló műalkotások, színek, hangok, és a felgyorsuló idő eseményei. Mind-szenty bíboros ellentmondást nem tűrő, szigorú, összeszedett vonásai mellett egy gitáros mise részletének hangfoszlányai a másik helyiségből: felszabadult, vidám és fesztelen. Elődeink rengeteget áldoztak azért, hogy ilyen lehessen.

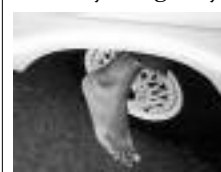
Napjaink már filmfelvételen a kivetítőn: II. János Pál pápa magyarországi látogatása, hazánk számos keresztény központja, hitüket gyakorló emberek itt-honról és a határainkon túlról.

Bazsó

A tárlat a Magyar Nemzeti Múzeumban június 30-ig tekinthető meg.

Kiállítások

Konkoly-Thege György Válogatás című fotókiállítása július 5-ig tekinthető meg a „Társalgó” Értelmiségi Klub Egyesület rendezésében a Közéleti Mozgalm helyiségeiben (II., Keleti Károly u. 22., tel./fax: 212-5648) hétköznap 9–17 óra között.



„Tendenciák napjaink képzőművészetében” — válogatás a Vízivárosi Galéria kiállításából. A kiállítás megtekinthető június 21–23-ig (21-én, A Kerület Napján 10–20 óráig) a Vízivárosi Galériában (II., Kapás u. 55.).

Francisco Toledo mexikói festőművész **Képzelt lények gyűjteménye** c. kiállítása megtekinthető a Guttmann Galériában (1023 Árpád fejedelem útja 44., tel.: 335-2378, fax: 335-4381).

Breznay Pál, Fuchs Tamás, Cseke Szilárd és Wachter Dénes Plázs című kiállítása a Godot-Rózsakert Galériában (1026 Gábor Áron u. 74.) tekinthető meg augusztus 20-ig. Nyitva hétköznap 10–20, szombaton 10–19, vasárnap 10–16-ig.

Jó helyek nyomában — Mc Kiwan's

Rovatunk hűséges olvasói — tehát mindazok, akik alulírott éttermi recenzens előző két írásából legalább az egyiket elolvasták — talán meglepődnek, hogy gasztronómiai ajánlónkban ezúttal egy szendvicsbárt, azaz egy közönséges gyorsétkezdét ajánlunk a figyelmükbe. Gyorsétkezdé és gyorsétkezdés közt azonban jelentős különbség létezik, és ez a különbség nem feltétlenül másodpercekben mérendő.

Mivel munkámnak köszönhetően hetente többször is a Margit körút felé visz az utam, viszonylag gyakori vendége vagyok a Mc Kiwan's szendvicsbárnak. Amolyan alkalom szülte fogyasztó vagyok: amikor elmegegyek a kirakat előtt és meglátom a katonás rendbe felsorakoztatott apró szendvicseket, nem tudom megállni, hogy be ne menjek, és el ne fogyasszak mondjuk egy rokfortos, pulykamelles vagy éppen kagylós ízesítésű kenyérszeletkét. Ez a vendégszolgálati technika — amit a látvány-



Fotó: Eisenmann J.

pékségekből jól ismerünk már — a többi járókelőt is rabul ejti: miközben bent, az egyik bárszéken ülve majszolok, látom ahogy a még kint lévő kártyák előtt hirtelen megtorpannak, nagyokat nyelve ámulnak-bámulnak, majd önkéntelenül az ajtó felé indulnak. A szendvicsbár elnevezése — amelyet egyébiránt ügyetlennek, lapos szövicznek tartok — pontosan erre a jelenségre utal.

„Mivel vendégeink nem mindig találnak helyet üzletünkben, ezért finomságainkat haza is tudják vinni. Erre a célra díjmentes kartondobozok állnak rendelkezésre” — olvasom a nem túl szép magyarsággal megfogalmazott szórólapon, illetve a cég honlapján (www.mckiwans.hu). (Nyelvhelyességi kifogásaimtól talán eltekintettem volna, ha nem találkozom a honlapon a nagybetűs, felkiáltójeles Magyar

árut, magyar cégtől! felirattal.) Néhány hete, amikor egy családi ünnep alkalmából vendégeket hívtam, én magam is éltem az imént említett lehetőséggel. A kifizetett összeg ugyan több ezer forintra rúgott, de miután belegondoltam abba, hogy mennyi időmbe, pénzembe és energiámba tellett volna, ha nekem kellett volna bevásárolnom az alapanyagokat, majd megkennem és feldíszítenem azt az ötven-hatvan szendvicset, mindjárt nem tűnt olyan soknak. És ha valakinek még arra sincs ideje, hogy leugorjon a Margit körútra, a honlapon található fényképek segítségével kiválaszthatja, majd telefonon vagy faxon megrendelheti az általa megkívánt kenyérkéket.

(Nyelvi) Környezet:	★★★
Konyha:	★★★★★
Kiszolgálás:	★★★★★
Ár-érték arány:	★★★★★

berganza

A kullancsokról

Az újságokban egyre többet olvashatunk a kullancsokról, az általuk terjesztett betegségekről. A cikkek olvasása után elkeseredetten állapíthatjuk meg, hogy ott, ahol a felüdülést keresnénk, ahol örvendezhetnénk a természet szépségének, alattomos ellenséggel, a kullancssal kell megküzdenünk. A kullancsokról titokzatos történetek keringenek, az általuk terjeszthető betegségek híre rémületet kelt.

Ha úgy döntünk, mégiscsak szükségünk van az erdőkre, mezőkre, hegyekre és rétekre, meg kell ismernünk ellenfeleinket, hogy védekezni tudjunk ellenük.

A kullancsok a Föld legrégebb lakói közé tartoznak. Hazánkban és környékünkön leggyakrabban a sima felszínű, a hátán pajzsocskát cipelő *Ixodes ricinus* nevűvel találkozunk. A nőtény kullancs nagyobb, pajzsocskája kicsi, a hímek kisebbek, pajzsocskájuk jóval nagyobb. Onnan kapták a nevüket, hogy amikor a nőtények tele vannak petével (és nem vérrel), pontosan olyanok, mint a ricinus magja. Talán egy centiméterre is megnövekszenek, és alig tudnak mozogni.

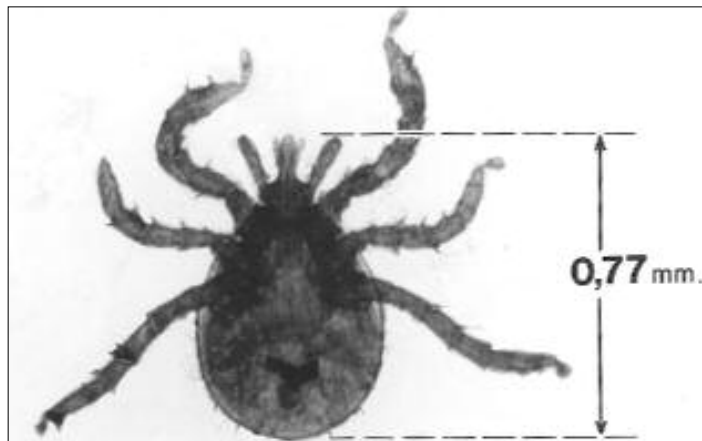
A második leggyakoribb a sötét színű, rücskös felszínű, *Dermacentor marginatus*. Olyan, mint egy morózus páncélos vitéz. Rajtuk kívül vannak még néhányan, de velük jóval ritkábban találkozhatunk.

A kullancsok feje, tora és potroha egybeépült. Még az orvosok egy része sem tudja, hogy amikor a kullancsot megpróbáljuk eltávolítani, nem a feje szakad a bőrbe, hanem a szívószerve. A kullancsok látása gyatra, némelyüknek még szeme sincs. Van viszont hőérzékelőjük. Ha egy kullancsot megfigyelünk, láthatjuk, hogy a nyolc lába közül az első kettőt gyakorta felemeli, széttárja és mozgatja, mintha radarerő volna. A lábak belső felszínén hőérzékelő szervcske van, amellyel be tudja mérni, milyen irányból érkeznek a hő sugarak. Néhány szakkönyvben az olvasható, hogy az illatot érzékelik, ez azonban nem így van. Ha az elfogott kullancsot vékony falú edénybe tesszük és ujjunkkal megmelegítjük az üveg falát, a kullancs ezt be fogja mérni, és megindul a remélt áldozat irányába.

A nőtény kullancs 2–4000 petét rak le a talajra. A petéből

két hét után, előnytelen meteorológiai viszonyok esetén csak 3–6 hónap múlva kelnek ki a háromnegyed milliméteres, emberbőr színű, ezért a bőrön nem nagyon látható, hatlábú *lárvák*. Ha ezek fertőzöttek, betegséget is terjeszthetnek.

A lárvákból négy hét múlva a lárvánál nagyobb, de még nem ivarérett, azonban már fertőzés terjesztésére képes nyolclábú *nimfák* alakulnak ki. A szaporodásra kész *felnőtt* egyedek csak egy, másfél év múlva fejlődnek ki. Napjainkban számuk, sajnos, nem csökken. A ma embe-
re beavatkozott a természet rendjébe, így többek között a kullancsokat kérlelhetetlenül pusztító élőlények létszámát is sikerült megtizedelnie.



A még hatlábú kullancslárva képe

A kullancsok nagyon szívósak. Azt is túlélők, ha hónapokig, vagy akár egy évig nem esznek. A szomjúságot ők sem bírják, az eső, a harmat, a föld nedvessége azonban biztosítja számukra a túléléshez szükséges folyadékot. A bőrre jutva addig

másznak, amíg meg nem találják a legvékonyabb bőrfelszínt. Szívószervüket a bőrbe szúrva érzéstenítő anyagot juttatnak be, majd mélyebbre hatolnak. Kis pihenés után szöveteket oldó anyagot fecskendeznek be, majd a szövetnedveket, vérszöveteket magukba szívják. Közben fertőző anyagokat juttathatnak a bőrbe, ha fertőzöttek. A bőrbe jutott anyagok okozzák a szúrás utáni kellemetlen, égő, viszkető fájdalmat. Vigasztalásunkra szolgáljon, hogy nem minden kullancs fertőzött.

Szívesen kapaszkodnak bokrok, alacsony faágak leveleibe, fűszálakra. Türelmesen kivárják, amíg egy melegvérű lény bal-
lag el mellettük vagy alattuk, ekkor átkapaszkodnak a szőrzetbe, ruhájába. Kevesen tudják, hogy a kullancsok a szelekkel is vitethetik magukat. Megfigyelhetjük ezt, ha a kisebb kullancsokat hagyjuk a felfelé tartott kezünk ujjhegyéig gyalogolni. A szél élénkülésekor széttárják mind a nyolc lábukat, és eltűnnek az ujjunkról.

Az elmondottakból kitűnik, hogyan védekezhetünk a kullancsok ellen. Kiránduláskor viseljünk zárt nyakú, hosszú ujjú inget, alul zárt nadrágot. Ruhánk legyen világos, hogy gyakran meg tudjuk nézni magunkat és társainkat, a ruha készüljön si-

ma anyagból, hogy a ruhára került kullancsot azonnal megláthassuk. Nem feledkezhetünk meg a fejdőről sem. Erről még költői szépségű frizurák esetén sem szabad lemondanunk.

Biztonságérzetünket nagymértékben fokozhatjuk a különböző gyárak által előállított kullancsriasztó anyagokkal. Nagyon jól beváltak a hazai gyártmányú, elfogadható árú, spray-k.

A bőrbe fúródó kullancsok eltávolítása könnyen megtanulható. Nem szabad nyomkodni, kenőcsözni, mert ilyenkor a bőrbe injekciózhatja az esetleg kórokozót is tartalmazó váladékát. A gyógyszerárakban kapható, kullancseltávolításra kitalált csipesszel a kullancs szívószervét kell megfogni, közvetlenül a bőrfelszín felett, meg kell kicsit csavarni, és ki kell húzni. Az esetleg beszakadt szívószerv már nem fertőz, nagy sebeket ejteni kipiszkálása érdekében nem érdemes.

A kullancs kétféle betegséget terjeszthet, mindkettő orvosi ellátást igényel, szakszerűtlen kezelése csak bajt okozhat. Az egyik a vírusfertőzés, ami agyvelőgyulladás járhat. Ezt a háziorvostól kérhető védőoltásokkal előzhetjük meg. A másik a Lyme-kórnak nevezett bakteriális fertőzés. Erre akkor kell gondolni, ha a szúrás (nem marás) után egy-két héten belül gyorsan terjedő pirosság jelenik meg. Ez pár héten belül kezelés nélkül is elmúlhat, a betegség azonban nem gyógyul meg. Megnagyobbodnak a nyirokcsomók, megbetegedhetnek az ízületek is. Ezért kullancsszúrás után menjünk orvoshoz, kérjük ki a tanácsát. Ha nem mentünk orvoshoz, de szokatlant tapasztalunk, gondoljuk meg magunkat, és mégis keressük fel minél előbb orvosunkat.

dr. Cseplák György bőrgyógyász-
kozmetológus szakorvos

BUDAI POLGÁR — A II. KERÜLETI ÖNKORMÁNYZAT LAPJA

Megjelenik kéthetente, 50 000 példányban

Felelős kiadó: Bencze B. György polgármester

Felelős szerkesztő: Tóth Ildikó — Szerkesztő: Zsoldos Szilvia — Munkatárs: Ludwig Dóra
Szerkesztőség: 1024 Mechwart liget 1., (tel/fax: 315-1109, 346-5459), e-mail: budai.polgar@masodikkkerulet.hu
Hirdetésfelvétel: Mechwart liget 1, fszt. 3., (316-8737)

A hirdetések tartalmáért felelősséget nem vállalunk. Kéziratokat nem őrzünk meg és nem küldünk vissza.
Tördelés: Tramontána (356-6009) — Nyomda: Apolló Kft (257-4647) — Terjesztés: Feibra Kft, (340-9921..22)
Következő megjelenés: 2002. június 27. — Lapzárta: 2002. június 18. — Hirdetésfelvétel: 2002. június 17-ig

Napozzunk, de okosan!

A napfény mindenkit jókedvre hangol, frissé, életvidámmá tesz. Ösztönösen érezzük, hogy szükségünk van rá. Az utóbbi évtizedekben azonban egyre nyilvánvalóbbá vált, hogy a napozásnak jelentős veszélyei is vannak. Erről kérdeztük dr. Rutkai Krisztinát, a Budai Gyermek-kórház bőrgyógyász szakorvosát.

A napfény láthatatlan, ultraibolya sugarai korai és késői bőrkárosodást okozhatnak. Az UV-A sugarak okozzák a barnulást, ami nem más, mint a bőr természetes védekezése a pigmenttermelés fokozásával. Az UV-A sugarak azonban gyengítik az immunrendszert, felelősek a bőr korai öregedéséért. Az UV-B sugaraknak a leégésben, valamint a bőr rák kialakulásában van szerepük.

A bőrünket érő káros hatások az évek folyamán összeadódnak. A napfényártalom tünetei — a bőr elvékonyodása, ráncosodása, értágulatok — csak évek múltán jelentkeznek. Még később, rendszerint idős emberekkel fordul elő bőrrák, illetve a bőr festéktartalmú sejtjeinek rosszindulatú elváltozása, a me-



lanóma. Az utóbbi évtizedekben, sajnos, emelkedett a daganatos megbetegedések száma, és a melanóma egyre fiatalabb életkorban fordul elő. Az okot csak részben ismerik a szakemberek. A Föld ózonpajzsának ritkulása (az ózonlyuk) nagyban felelős ezért a folyamatért, de annak is szerepe van, hogy olyan

tengerparti, trópusi vidékekre is eljuthatunk ma már, ahol a nap-sugárzás bőrünk számára szokatlannul erős.

Egyes becslések szerint az egész életünkben bennünket ért

gasabb faktorszámú fényvédő krémet, gyerekeknél általában legalább 15-ös számút használunk. Jó, ha vízálló, de gondolnunk kell arra, hogy a törülköző még ezt is letörli, ezért érdemes két-három óránként megismételni a bekenést. A napozószert legalább húsz-harminc perccel a napra érés előtt, bőven és egyenletesen kell felvinni.

A korszerű fényvédelem nem merül ki a naptejek használatával, életmódunk részévé kell válnia a nap sugaraival szembeni védekezésnek. Dél előtt 10 és dél után 15 óra között a legerősebb a sugárzás, ilyenkor ne engedjük a gyereket napra. Hat hónapnál fiatalabb csecsemőt pedig egyáltalán nem szabad közvetlen napfényhatásnak kiténni.

Az öltözködésnek is fontos szerepe lehet: világos színű, laza, természetes anyagú ruházattal a megfelelő. A fejét vászonsapkával, a szemét napszemüveggel, az ajkát fényvédő tartalmú ajakápolószerszettel kell védeni.

PéZsé

BÉRES Az egészséges emberért

Jó hír Évától

Öröm ért a minap. Nagyon tudok örülni annak, ha jó hírt kapok, és Évike jól írt a levelében. Azt írta, hogy jól van, hogy nem fáj, és talán mintha a javulás is elindult volna. Hurrá! Ez aztán nagyszerű! Mert Éva barátnőm sokat szenvedett.

Évával majd két éve történt, hogy szembe kellett a kényelmetlen diagnózissal: osteoporózis, csonttritkulása van.

Persze, ennek is volt jócskán előzménye, itt fáj, ott fáj, már az egyszerű nyakfordítás sem ment. Azelőtt meg ki törődött a megelőzéssel, a kiegyensúlyozott táplálkozással, a megfelelő szintű kalciumpótlással, a rendszeres mozgással? Az ember örült, hogy él. Épp elég volt a változókori kellemtelenségeket napi szinten elviselni. A kór pedig jött, némán, csendesen, ám annál határozottabban. A csontok meg fogytak, fogytak, míg úgy meg nem ritkultak, hogy már fájtak is. Erre szokás azt mondani, hogy késő. Ilyenkor aztán már jut idő orvosra, lesz energia jobban odafigyelni magunkra. Jobb lett volna hamarabb, kétségtelen. Így történt Évánál is. Hajszoita a munkát, rohant a gyerekek után, szolgálta a családját. Aztán egy nap kétségbeesetten hívott fel telefonon. Nagy a baj, kialakult csonttritkulást állapított meg a szakorvosa. Elindult

a szokásos gyógyszeres kezelés, és értesült róla, mi is megjelentünk a piacon egy készítménnyel, ami jó lehet. Tudunk segíteni?

Az ember ahol tud, segít, pláne, ha kéri rá, és pláne, ha még közeli jó ismerőse is az illető. Azonnal orvosi konzultáció, leletelemzés és javaslat. Kezdje el szedni az ígéretes új Béres szert, a Béres Csont-erősítő Ca600+D-t.

Éva hitt bennünk. Az orvosa által felírt gyógyszer mellett napi rendszerességgel szedte a Béres készítményt, az előírásnak megfelelően. Egy hónap múlva telefonált. Mintha csökkennének a fájdalmai, legalábbis könnyebb a mozgás. Csak így tovább! A tegnapi levelében azt írta, ismét volt csontsűrűség-mérésen. A kontrollvizsgálat azt mutatja, nincs romlás, megállt a leépülés, sőt talán mintha... Ez már igazi csoda lenne. Évike, de szeretném, ha a következő levelében erről számolna be!

A Béres Csont-erősítő Ca600+D a csontképzéshez nélkülözhetetlen kalciumot és D₃-vitamint tartalmazó gyógyszer hatású készítmény a csonttritkulás megelőzésére és kiegészítő kezelésére. Elősegíti a maximális csonttömeg kifejlődését és fenntartását. (x)

Aki abbahagyta és nyert

Tavasszal az ÁNTSZ Fővárosi Intézetének dohányzásról leszoktató programjára és nyere-ményjátékára jelentkezők vállalták, hogy májusban nem gyújtanak rá, és ezt egy tanúval is igazolják. A fővárosi nyertesek egyike, *Badarné Szabó Tünde* műzeumi asszisztens június 5-én vehette át a díjat.



A kerületi nyertes és tanúja a díjkiosztón

Tünde, aki az Erőd utcában lakik, 18 éves korában kezdett el dohányozni, terhessége alatt csak szüneteltette, de most, 14 év után, sikerült a dohányzást abbahagynia — immár, biztos benne, végleg. Másfél hónap füstmentes életmód után fizikailag sokkal jobban van, tervezi,

hogy újból elkezdi futni a Margitszigeten. Persze a leszokás során akadtak nehezebb időszakok is: kávé mellett, étkezés után néha hiányzik a cigaretta, vagy nehéz ellenállni a kísértésnek, ha körülötte dohányoznak. Sokakat viszont a leszokástól az elhízás félelme. Ha odafigyelünk táplálkozásunkra, és cigaretta helyett nem csokoládét és édességeket fogyasztunk, akkor ez a félelem alaptalan. Bár egyesek szerint az ételek sokkal ízletesebbé válnak, miután abbahagytuk a dohányzást, így újabb kísértésnek kell ellenállnunk.

Szabó Tünde szerint a dohányzásról leszokás csak akaraterő kérdése, neki nem voltak különösebb nehézségei. (E sorok írójára három hét után tört rá az újabb cigarettázási kényszer, de erős akarattal legyőzte.)

Jó tanács a nyertestől: csak úgy szabadulhatunk meg szenvedélyunktől, ha teljesen leállunk a cigarettázással, napi egy-két szál elszívásával sokkal nehezebb végleg elhagyni a cigarettát.

radó

A kockázatokról és a mellékhatásokról olvassa el a betegájékoztatót, vagy kérdezze meg kezelőorvosát, gyógyszerészét!

Abba a dobásba mindent beleadtam

Tizenkét évi kényszerszünet után 1948-ban utazhattak ismét magyar sportolók nyári olimpiai játékokra. Londonban az első olimpiai aranyérmet a kalapácsvető Németh Imre szerezte, aki később évtizedeken át a Népstadion és Intézményei főigazgatójaként dolgozott. Két fia közül az egyik, Németh Pál ígéretes kalapácsvetőnek indult, ám egy idő után abbahagyta a kilókkal és a méterekkel folytatott küzdelmet. Fivérét, Miklóst keményebb fából faragták. Az ígéretes kezdést követő hosszú évekig tartó hullámvölgyek sem vették el a kedvét, s harmadik olimpiáján végül célba ért. Az évtizedek óta a Hűvösvölgyben élő montreali (1976) gerelyhajító olimpiai bajnokkal izgalmaiban bővelkedő életéről beszélgettem. Először az ő gyermekkorában jól működött úttörő olimpiáról, az ott szerzett élményekről kérdeztem.

— A Marcibányi téri iskolába jártam, ott és a II. kerületi sportiskola keretei között barátkoztam meg a sporttal — idézi a régmúltat az ötkarikás bajnok. — Bár az iskolai sportudvar nem nyújtott nagy lehetőséget, testnevelőm, Mészáros István jó pedagógusként összefogott, lelkesített bennünket. Kell ennél több egy kamaszodó srácnak? A végső lökést azonban az úttörő olimpiai részvétel adta meg, amikor kislabdadobásban 90,04 métert írtak a nevem mellé.

— Ezen kívül volt valami más is, ami a gerelyhajítás felé irányította?

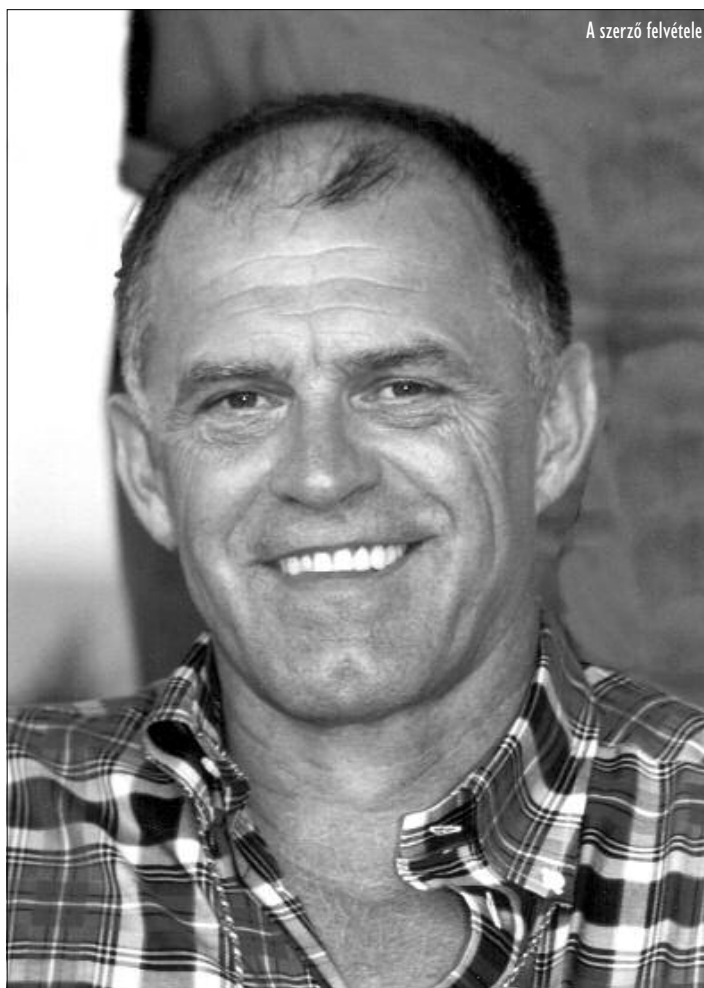
— A londoni olimpia bronzérmese, Várszegi József is a Pasaréti úti sporttelepen edzősködött, s tulajdonképpen az ő rámenőssége döntött abban, hogy mit is válasszak. Több évig ugyanis komoly kísértést éreztem a távolugrás iránt is, s mivel abban is voltak sikereim, nem volt könnyű a választás. Ám hiába állítottam fel 7,27 méterrel országos ifjúsági rekordot, végül Várszegi Jóska bácsi szava volt az erősebb. Így kötöttem ki végül a gerelyhajításnál.

— A Pasaréti úti atlétaparadicsomba bejáratosnak lenni akkoriban nagy dolog volt. Miként élte meg, hogy miután leérettségizett, tanulmányai miatt el kellett hagynia a megszokott környezetet?

— Azzal, hogy átléptem a Testnevelési Főiskola küszöbét, életem csodálatos éveit következtek. A négy évet hatalmas, s egyben rendkívül kellemes kalandként emlegetem.

— Ott találkozott az egyik legnagyobb magyar edző-egyéniséggel, dr. Koltai Jenővel, a TF egykori rektorával. Milyen benyo-

lég tehetséges vagyok, de a lehetőségeim határaival nem voltam tisztában. Az volt a legborzasztóbb, hogy az 1967–1974 közötti időszakban minden évben ott voltam a világ élvonalában, de az éppen aktuális világversenyen még a közelébe sem tudtam kerülni az évközi valós formámnak. Így jártam Mexikóvárosban (1968) is, ahová sérülten érkeztem meg, s ahol nem értem helyezést. Münchenben (1972) pedig a szerény 7. hellyel kellett beélnem.



másokat szerzett a közös munka során?

— Rendkívül tiszteltem őt, s az ő személyének is jelentős része volt abban, hogy a Testnevelési Főiskolát választottam. Ám amikor 1967-ben megsérült a combközeli izmom, elbizonytalanodott velem kapcsolatban. Meglehet, más sem cselekedett volna másként, hiszen elég súlyos volt a sérülésem. Hét éven keresztül leginkább csak agonizáltam, legalábbis ami az élsporttal való kapcsolatomat illet. Azt tudtam magamról, hogy

— Hogyan sikerült kikerülnie ebből az időszakból?

— 1973 végén Koltai Jenő bácsi alighanem megérlelte magában a lehető legjobb lépést, és változtatásra határozta el magát. Abban az évben vonult vissza végleg a versenyzéstől a gerelyhajítás egyik legmarkánsabb egyénisége, a négy olimpián két bronz- és egy ezüstérmet szerzett Kulcsár Gergely, akivel megállapodott abban, hogy Kulcsár átveszi az edzéseim irányítását. A csendes, halk szavú tanárember azzal, hogy mellém állt, meg-

adta azt a segítséget, amire szükségem volt. Belátta és el is tudta fogadni, hogy én már nem tudok úgy és annyit dobni, mint korábban, ahogyan azt Jenő bácsi annak idején velem kapcsolatosan megálmodta. Kulcsár edző, barát és menedzser is volt egy személyben. Bár 1974-ben már 28 éves voltam, s a közbensohét év majdnem haszontalanul telt el, végül az 1976-os montreali aranyéremmel a dolgok kiegyenlítődték, a mérleg átbillent a pozitív oldalra.

— Arról a bizonyos első dobásról még sokat és sokszor fogunk beszélni, hiszen az első kísérletét követően a gerelyhajítás egy pillanat alatt érdektelenné vált a hatalmas világsúcs, a 94,58 méter láttán.

— Abba a dobásba mindent beleadtam. Kockáztattam és nyertem, ami elégtételt jelentett a korábban elszalasztott lehetőségeikért is. Az új Ladám ajándékként megkapta a 94-58-as rendszámot.

— A montreali olimpiai bajnoki cím megszerzését követően nyugodtan vissza is vonulhattott volna, hiszen harmincéves korában sok sérülés, kihagyás és csalódás után már igazán nem remélhetett sikereiben gazdag éveket.

— Felszabadultam a feszültségek alól, s 1977-ben produkáltam még egy ragyogó idényt. Többször túldobtam a 90 méteres határt, bár a könyököm és a vállam is megsérült. Mégsem akartam csak úgy hipp-hopp abbahagyni, hiszen a hét év során felhalmozódott bennem egyfajta versenység, amit a pályán szerettem volna levezetni. A negyedik olimpiai szereplésem (Moszkva, 1980) megint nem úgy sikerült, ahogyan reméltem, de 34 évesen 82,8 méterrel és a vele járó 8. hellyel nem kellett szégyenkezni. Akkor már sokkal inkább Paragi Ferencen volt a világ szeme. Jómagam 1983-ig a küzdőtérben maradtam, amikor is országos bajnoki címmel búcsúzhattam az atlétikától.

— Térjünk vissza a hatvanas évek végére. A Testnevelési Főiskola befejezését követően azonnal beiratkozott a közgazdasági egyetemre.

— Bár néhány nyelvet megtanultam a közgázon, több jó em-

berrel is összejttem, ma már biztosan tudom, csak akkor lett volna értelme elvégezni, ha később a diplomapályára akartam volna kerülni.

— Diplomata ugyan nem lett, de sportszerei révén nem egyszerűen az atlétika közelében él, hanem ott van a nemzetközi elitben is.

— Az első gerelyemet 1986-ban készítettem, s fokozatosan kiküzdöttük magunknak a nemzetközi elfogadottságot. Beképzeltség nélkül állíthatom: a mieink a világ legjobb gerelyei. Három cég konkurál, a svéd Nordic Sport, az amerikai Held és a Német-féle gerelyek.

— Akik ismerik az atlétika történetét, azok tudják: minden hátráltató tényező ellenére nem egy alkalommal sikerült látványos dolgokat is produkálnia.

— A nyolcvanas évek második felében éveken át én voltam az olasz dobóatléták edzője, majd a brit színes bőrű világ sztár, Tessa Sandersont készítettem fel a nagy versenyekre. Ám a csúcsot kétségkívül a csehszlovák Jan Zeleznyvel való találkozásom, illetve együttműködése jelentette. Az ugyancsak nagy hullámvölgybe került Zeleznyt szakmailag én hoztam egyenesbe, aki az én gerelyeimet is használta. A mai napig is sajnálom, hogy ez a kétszeresen is eredményes szakmai együttműködés megszakadt, s csak az nyugtat, hogy nem én rúgtam föl a megállapodást. Ez számomra a legközvetlenebb módon jelentette a kapcsolódást az atlétikához, s az sem volt közömbös, hogy ő, mint a világ legjobbja, hány atlétának volt a példaképe. Zelezny ma, jóval túl a harmincon is a világ legjobbja, akinek a közelébe sem tudott senki kerülni, ám az egész éves átlagait egészen biztosan kiegyensúlyozottabbakká és jobbakká tudtam volna tenni.

— Zeleznyvel volt kapcsolatának befejezése edzősködésének is a végét jelentette?

— Az öt követő időszakban igazán már nem is kerestem az alkalmat. Nem tudok úgy edző lenni, hogy ezt a munkát sok minden más mellett csináljam. Edzőként ugyanis többet adtam magamból, mint versenyző koromban.

— A gerelyek készítése mellett sportpályák építésével, felújításával is foglalkozik a cégük.

Hogyan értékeli a hazai pályavisszonyokat?

— Nem mondom, hogy nincs előrelépés, de már nem lenne szabad előfordulnia, hogy salakos pályákat újítanak fel. Más baj az, amikor valahol — például Csepelen — ott áll egy kiváló minőségű 120 milliós rekordán pálya teljesen kihasználatlanul.

— A nyolcvanas évek végén sokan a Magyar Atlétikai Szövetség elnökévé akarták választani mint olyasvalakit, aki alapvetően új, menedzserszemléletet tudott volna behozni a sportág életébe. Ebből semmi nem lett.

— Túlságosan is jól láttam, mit kellene tenni. Ez volt a baj, ugyanis többen a létalapjukat féltették, és összefogtak ellenem. Számomra ez nem egzisztenciális kérdés volt, a sportág viszont sok lehetőséghez juthatott volna. Így maradt minden a régi, a pénztelenség és a mindenkori kormányoktól való függőség. Jó esetben kap a sportág néhány tízmillió forintot, amiből a magyar atlétika legfeljebb csak vegetálni fog. Amennyiben egyszer valaki mégis akar majd komoly atlétikát, úgy milliárdokat kell áldoznia rá. Ehhez a nagy összeghez az is hozzátartozik, hogy a befektetés az általános sportkultúrára is visszahatna, aminek jelentőségét nem lehet forintosítani. Ameddig viszont marad a mai helyzet, ami 10–12 élversenyző szponzorálásával teszi egyenlővé az atlétikát, addig semmi jóra nem számíthatunk.

— Az elmúlt hetekben a 2005-ös szabadtéri atlétikai világbajnokság rendezési jogáról döntöttek Nairobiban, ahol tagja volt a magyar küldöttségnek. Budapest végül Helsinki mögé szorult a versenyben.

— Erről a kalandról szívesen lemondtam volna. Tőlem kértek segítséget, vessem be nemzetközi kapcsolataimat a kedvező döntés érdekében, erre kit utaztatnak a legmostohább körülmények között? Hát engem. Ha mindenki a turistaosztályon utazik, egy szót sem szólok, így viszont nem állom meg megjegyzés nélkül. Ráadásul oda-vissza olyan géppel utaztam, amelyről Londonban leszállva öt-öt órát kellett várnom csatlakozásra. Azt hiszem, ez a kis epizód is hűen tükrözi a magyar atlétikában jelenleg meglévő erőviszonyokat és fontossági sorrendet.

Jocha Károly

Budai kerületek sportnapja

Hagyományos sportvetélkedőn küzdött meg egymással hat budai kerület csapata június első péntekén. A jónak egyáltalán nem nevezhető időben, immár negyedik alkalommal mérték össze erejüket az önkormányzatok munkatársai az első kerület sport- és szabadidő központjában. Városrészi képviselői a remek hangulatú versenyen több sportágban is kitűnő eredményt értek el, így összesítésben a bronzérmet jelentő harmadik helyet szerezték meg.



Nyári napközis sporttábor a Hárshegyen

A Törökvész Területi SE a Hárshegyen 8–17 óráig sporttábort szervez iskolásoknak az egész szünidőben. A turnusok hétfőtől péntekig tartanak. Az erdei környezetben játszópark, uszoda és sportpályák állnak rendelkezésre. Rossz idő esetén kézműves foglalkozásokat tartunk.

Általános iskolásoknak úgy szervezzük a sportprogramokat, hogy a különböző labdasportokban játékosan ismerkedjenek meg a sportágakkal. Nagyobbak-

nak, középiskolásoknak edzés-szerű foglalkozások, mérkőzések lesznek teniszben és labdarúgásban. A tanulókkal szakképzett edzők foglalkoznak.

Étkezés: a helyszínen ebéd, délután gyümölcs és üdítő. Kérjük a jelentkezőket, minél hamarabb jelezzék részvételi szándékukat a turnusbeosztás miatt a (06 30) 250-9122-es telefonszámon. A napközis tábor programjaiba időközben is be lehet kapcsolódni.

Kispályás labdarúgás

Idén is a labdarúgás volt a legnépszerűbb sportág a kerületi iskolák tanulói körében. 22 iskola több mint 800 diákja versenyzett április 15-től május 8-ig a II. kerületi Sportcentrum salakos és műfüves pályáján. Ebben az évben 68 fiúcsapat mellett 13 leánycsapat is részt vett a kispályás foci küzdelmeiben.

A II. kerületi Diákolimpián kispályás labdarúgásban kiemelkedően szerepeltek a Csík Ferenc, a Baár—Madas, a Törökvész úti és a Fenyves utcai iskolák csapatai. A budapesti döntőbe jutott kerületi csapatok közül a Törökvész úti iskola II. korcsoportos fiúcsapata III. helyezést ért el.

Nyuszi Kupa sakkverseny

A versenyre a II. kerületben lakó vagy tanuló 56 diák részvételével május 15-én került sor a Fenyves Utcai Általános Iskolában a II. ker. Sport és Szabadidőcentrum és a HÜSI SC közös szervezésében, három csoportban. A fiúk és a lányok mindent egy mezőnyben játszottak, de az eredményüket külön értékeltük.

Végeredmény: Alsó tagozat, I. korcsoport (1993-ban vagy később született fiúk és lányok): 1.

Csata Marcell (Áldás), 2. Szentmihályi Dávid (Klebensberg), 3. Rigó Tamás (Fillér). 6 fordulós svájci rendszer. Alsó tagozatosok, II. korcsoport (1991-ben vagy 1992-ben született fiúk és lányok): 1. Bíró Melinda (Áldás), 2. Rigó Bence (Fillér), 3. Kurucsó Bence (Klebensberg). 6 fordulós svájci rendszer. Felső tagozatosok: 1. Bíró Enikő (Áldás), 2. Nagy Áron (Móricz), 3. Nnadi Kristóf (Fenyves). 7 fordulós körmérkőzés.

Azoknak, akik már elkezdték

Ha valaki fogja a tornacipőt és elmegy tornázni, vagy bármit mozogni, akkor már nem volt hiábavaló megírunk ezt a cikket. Szerkesztőségünk három munkatársa ugyanis egymástól függetlenül úgy gondolta, hogy rendszeresen fog mozogni. Hárman háromféle tornára íratkoztunk be. Reméljük, az alábbiakban kiderül, hogy megérte. S arra buzdítjuk önöket is, hogy elkezdeni sohasem késő. Képeinken néhány callanetics-gyakorlatot láthatnak.

Nem látványos, de hatásos

Itt van a jó idő! Sutba dobtuk a télikabátot, sapkát, sálát, és előszedtük az őszi gondosan elcsomagolt rövid ujjú blúzokat, lenge ruhácskákat, könnyű vászonnadrágokat. Csakhogy az örömből némi öröm is vegyül, amikor megpróbáljuk belepréselni magunkat tavalyi kedvenceinkbe, óvatosan pislogunk a tükör felé, és megállapítjuk, hogy hiába, ez a tél sem múlt el nyomtalanul.

Így voltam ezzel én is, de egy szép napon az asztalra csaptam: elég! ez így nem mehet tovább. Először fogyókúrával próbálkoztam, de rájöttem, nagyon nehéz úgy tálni finom vacsorát a családnak, hogy én meg se kótolhatom, emellett az éhezéstől kedélyállapotom is rohamosan romlani kezdett. — Holnaptól sportolni fogok! — döntöttem el, és szilárd elhatározásomat egy nagy tányér rég áhított tojásos nokedlivel ünnepeltem meg. Másnap azután körülnéztem: szerencsére kerületünkben szépszájú mozgásstúdió, konditerem és fitneszklub található. Én az ugrabugrálást nem szeretem, ezért a callanetics-et próbáltam ki, ami hatékony és látványos alakformálással kecsegteti az ember lányát. Ennek lassan már három éve, és bevallom, azóta tornafüggővé váltam: ha nem jutok hozzá a heti adagomhoz, kedvetlen leszek, lomhának és lassúnak érzem magam.

Nagyon igaz a mondás: ép testben ép lélek. Mert nemcsak azért jó lemenni a tornaterembe, hogy alaposan megdolgoztassam még a legapróbb izmaimat is, hanem jólesik elbeszélgetni a sporttársakkal (sorstársakkal), nevetgélni, mint utoljára az iskolában. És nemcsak az tölt el büszke elégedettséggel, hogy ismét beleférek lánykori ruháimba, hanem az is, hogy gond nélkül végigfocizok a fiammal másféle órát a játszótéren.

Egyszóval, jól érzem magam a bőrömben, és ezt a mozgás mellett Tóth Erikának, a Budai Callanetics Stúdió kedves, lelkes oktatójának is köszönhetem, akit arra kértem, mondja el, hogy mitől más ez a torna, mint a többi.

— A callanetics attól egyedül-

az úgynevezett narancsbőrt. A torna kiindulási pontja a pontosan beállított és a gyakorlatok alatt is megtartott alaphelyzet, majd a gyakran ismételt apró mozdulatokkal sorra megdolgoztatjuk a kritikus pontokat. Közben, mindig csak az adott izomcsoportra koncentrálni, megtanuljuk ellazítani a test többi részét.

Így testünk egész izomzatát erősítjük és formáljuk a nagy izmok kiépítése nélkül. A callanetics alapvetően statikus gyakor-

latokból áll, kíméli az ízületeket, javítja a mozgáskoordinációt, kialakítja a helyes testtartást és fejleszti az egyensúlyérzékét. Feszesebbé teszi a hasat és a combot, formálja a csípőt, erősíti a kar- és mellizmokat, a hátizmok erősítésével pedig megszünteti a hát- és derékfájást. Kortól és súlytól függetlenül bárki bármikor elkezdheti. Látványos eredmény eléréséhez a heti háromszori, de legalább kétszeri alkalom javasolt.

Péter Zsuzsa

Zeneszóra talán könnyebb

Klimp-klamp, zongoraszó, különböző dresszek, és különböző életkorok. Sétától a kemény hasizomgyakorlatig, keresztcsonttól a rüsztig, húsztól a hetvenig. Vidáman telnek a reggelek a Kapás utcai Budai Táncklubban a női kondicionáló tornán. Az én reggeleim is, amikor hetente egyszer-kétszer rászánom magam, hogy elmenjek tornázni, aminek legfőbb akadálya a szokottnál korábbi felkelés, amit azért szilárd elhatározással sikerül legyőzni.

*A gyerekek, ugye, kötelező testnevelésben részesülnek az iskolában, és ez az én időmben még tartott a főiskola első két évében is. Mindig kedvenc tantárgyaim között szerepelt a testnevelés, nemcsak azért, mert jól ment, hanem mert a könnyen szerzett ötösökkel javította a tanulmányi átlagomat is. Talán csak a szekrényugrást és a gerendát nem szerettem. A mi csoportunk a főiskolán is lelkesen járt órára akkor, amikor a többség bliccelt. Sőt, lejártunk futni a pályára vagy az erdőbe, s az sem tartott vissza, hogy a testnevelés szakos tökéletes izomzattal edzettek mellettünk. De a főiskolával vége lett a rendszeres mozgásnak. Meg is állapítottam néhány év elteltével, hogy az elhízás korfüggő. Az ember elkezd dolgozni, vége a hosszú nyári szabadságnak, amikor két hónapig ide-oda lehet utazgatni a Tiszától a Balatonig. Jön a napi hat-nyolc óra ülés a számítógép előtt, ami folytatódik otthon. Ekkor már érezzük, hogy ez így nem mehet tovább. Jöjjön a stresszoldó séta! Lehet cammogva és lehet intenzíven. De mi van, ha esik az eső, ha nincs kedvem, mert sötét van, egy-két kutya általi megkergetős kaland után pedig könnyen lemondunk erről is. Jön újabb pár év kihagyás, s az eredmény: lihegve érünk föl az aluljáróból, karizomlázat kapunk a bevásárlószatyor hazacipelésétől. Feltétlen kell tenni valamit. Ekkor mentő ötletként, hosszas öngyözködés után, sok barát-
női és munkatársi példán felbuzdulva elővesszük a főiskolával elhagyott tornacuccot és beiratkozunk tornázni. A pénz a munka világába belenőtteknek már*

Felkarerősítő gyakorlat (vállformázó): erősíti a felkar külső részét, nyújtja a gerincet, tágtítja a mellkast

Láberősítés medenceringatással: erősíti a lábat, combot, vádlit, hasizmot, nyújtja a gerincet, rugalmasan tartja a medencét

Szuper hátnyújtás: segít kifejleszteni az anatómiai használatot, intenzíven nyújtja a vállat, hátat (csípő)



x, és azoknak, akik még nem

motiváló erő. Ha már megvan a bérlet, ami, ugye, kedvezőbb, mintha egyenként fizetnénk az órákat, akkor le kell járni.

Érdekes módon a kezdeti izomláz és bénázás után mégiscsak kezdjük magunkat jól érezni. Jé, van izom a combomban, és a vádlim is erősödik, nem okoz gondot öt felülés. És jöhet a több órás üldögélés a számítógép előtt, este pedig nyugodt mosollyal hátradőlhetünk a fotelban. Talán lelkiismeret-furdálás nélkül.

Ducza Anikó olimpiai és világbajnoki bronzérmes tornász a Kapás utcában két hónapja tanít csütörtökönként:

— Ennek a mozgásformának a lényege az, hogy a korunkhoz képest megpróbáljunk egészségesek és csinosak lenni. Ha valaki sportolt, akkor meg tudja tartani vele a megszerzett állapotát, ha nem sportolt soha, akkor pedig a kondícióját. Annak a fajta tornának, amit itt végzünk legjobb elnevezése az alakformáló női kondicionáló torna. Nem gépezéne, hanem zongorára mozgunk. A zongorát meg lehet állítani, hogy közben elmagyarázzam a gyakorlatot, lehet a ritmuson, az ütemen, a tempón változtatni. Van folyamata, fokozata. Berczik Sári néni iskolájából indulok ki, de természetes, hogy nem ugyanazt tanítom. Szépen kivitelezett gimnasztikus mozgástól jutunk el a folyamatos hasizom-, belső combizom- és farizom-gyakorlatokhoz. Nagy boldogságot jelent számomra, ha látom a csoport fejlődését. A rendszeres, folyamatos munka még olyanoknál is meghozza a gyümölcsét, akik teljesen amatőrök. Sajnos, hasonló tornáról nem tudok Budapesten. A manapság rettenetesen di-

vatos tornák csak úgy használnak, ha technikailag jól hajtjuk végre a gyakorlatokat, és a mozgás mellett életformát és étkezési szokásokat is váltunk.

Kis Judit hetente ötször vezeti a reggeli tornát a Kapásban. Klasszikus balettet, művészi tornát tanult, és versenyszerűen röplabdázott. A Budai Táncklubba először társastáncolni járt. Egy-két év múlva Hajós Klára asszisztense, majd helyettese lett, mellette kezdett el 4–13 éves gyerekeket tanítani, mivel eredetileg óvónő. A reggeli tornáról így vall:

— A klasszikus balett és művészi torna testkidolgozó anyaga van leegyszerűsítve, és a női testre átalakítva. A zongora szabad kezdet ad a tanárnak a gyakorlatok összeállításában, az óra dinamikájának változtatásában. Az alapmódszerhez jogából átvett elemeket tettem hozzá. Fő dolgunk az erősítés, a formálás a gerincoszlop és az ízületek védelmében. A mozgás harmonikus, de minden izomcsoportot megmozgató. Minden egymásra épül, egy évnek is van íve — szeptembertől májusig — és minden órának is. A hatást nem az ismétlések számának emelésével, hanem a nehézségi fok és

a koordináció változtatásával érjük el. Berczik Sári néni módszere volt a mindig kicsit másképp, ami a figyelmet is ébren tartja,

nincs megszokás, monotonia. Ideálisnak a heti háromszori alkalmat tartom.

Zsoldos Szilvia

Látványos és hatásos

A tornával úgy elvileg semmi bajom nincs, de hát a gyakorlat. A bemelegítő első tíz percben kifejezetten jól érzem magam, nyújtunk, hajolgatunk, és megpróbálok nem nézni az egész falat betöltő tükörre. Aztán felgyorsul a zene, és megkezdődik az intenzív zsírégetés, mert hát valljuk be őszintén, alapvetően mégiscsak ezért jöttem ide. A zsír az én legnagyobb ellenségem. Szökellünk, ugrálunk, továbbra sem nézek a tükörbe, ha mégis odatéved a tekintetem, egy elkínzott arcú, izzadó bébielefántot látok. Fogalmam sincs, hogy bírom ki a következő percek, néha rámtör az érzés, hogy nem vagyunk mi normálisak. Levegőért kapkodunk, zihálunk, mintha a túlélésünkért küzdenénk. És még nem ez a mélypont. Súlyzókért sétálunk — a pulzusszámcsökkenést elkerülendő nem állhatunk meg egy pillanatra sem —, s kezdetét veszi a combok és a karizmok egyidőben való gyötrése. Fogalmam sincs, milyen fizikai és kémiai folyamatok hatására, de ilyenkor kezdek izzadni. Az edzőnő átérezve kínjainkat azzal vigasztal, hogy most távoznak a méreganyagok a szervezetünkéből. Istenem, hogy Natasa Rosztovának miért nem kellett a méreganyagokra gondolnia! A regényirodalom egyik leglégiesebb alakja kikerekedve és boldog anyaként terelgeti a Háború és béke epilógusában a Bezuhov gyerekeket. Boldogkor, mikor Natasa Rosztovák lehettek az ideálok.

Mikor már remeg a karom, a lábam, s azon gondolkodom, hogy nincs-e nekem valami nagyon gyorsan elvégzendő sürgős dolgom, ami miatt ebben a pillanatban el kéne hagynom a tornatermet, végre szőnyegért sétálhatunk, és lerogyhatok a földre. Az eddigiekhez képest új kínok jönnek, a has-, illetve a fenékizmok(!) — kincs, ami nincs — formálása számtalan felüléssel, lábemelgetéssel. Az edzőnőnk, Ildikó szerint ilyenkor már felszabadulnak a boldogsághormonok, és azért élvezzük ezeket a gyakorlatokat. Boldognak ugyan a legkevésbé sem érzem magam, sokkal inkább rám rótt jogos büntetésként végzem az elmúlt évek lustaságáért, a vasárnapi ebédek utáni sokórás ejtőzésekért, a nagy adag Daubner-fagyikért és minden felesleges hűtőszekrénynyitásért.

Aztán valahogy kisimulnak és helyére kerülnek a dolgok, az óra utolsó öt percben pihenünk, nyújtózunk, nagyokat sóhajtozunk. És tényleg jól vagyok, úgy érzem, megérte az összes kín. Lassan négy hónapja járok hetente kétszer-háromszor egy közeli tornaklubba, néhány ruhadarabom könnyebben jön rám, és nem jelent gondot fölszaladni a harmadik emeletre. Tényleg nem könnyű mostanában nekünk, nőknek, így harminc-negyen tájkán: gyereknevelés, munkahely, háztartás, s abba a kevés időbe még a saját külsőnkkel való törődésnek is bele kell férnie, hogy béke legyen bennünk és ne háború.

Tóth Ildikó

ilág helyes gerinc-
(t)

Függőhíd: különösen erősíti a medencefeneket, formálja — megemeli és kerekíti — a feneket, nyújtja a hátat, hajlékonnyá teszi a gerincet, oldja a húzódásokat, erősíti a felső combot, és javít a narancsbőrön

Hasizomgyakorlat: erősíti a hasizmokat, megemeli a mellkast, nyújtja és lazítja a nyakat, nyújtja a gerincet és a lapockát



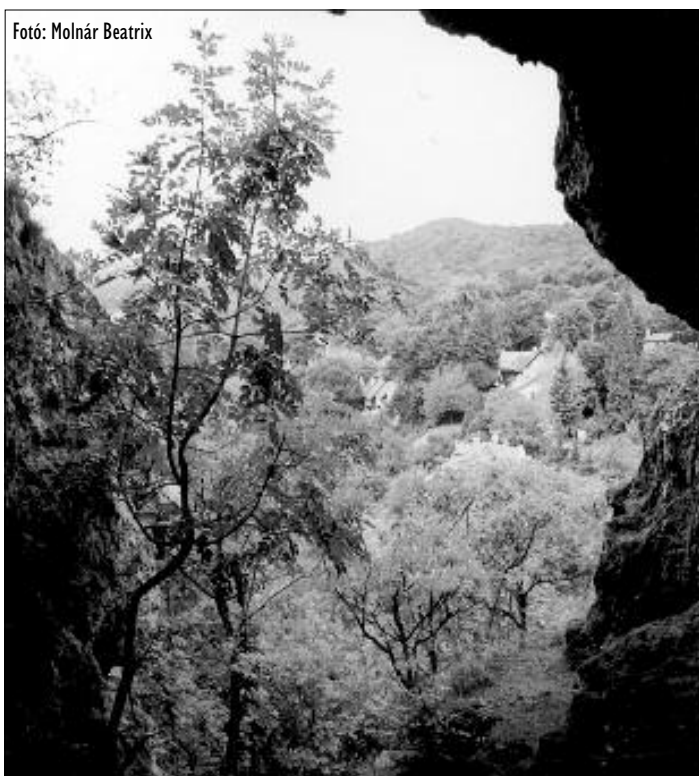
Fotók: Eisenmann J.

A Nagy-hídtól a Látó-hegyen át a Fenyőgyöngyéig

Viszonylag rövid útvonalunk el-
lenére rendkívül változatos és
látványos kirándulásban lehet
részük azoknak, akik mostani
erdőjáró ajánlatunkat a valóság-
ban is végigjárják. Az utat akár
két részletben is bejárhatjuk, hi-
szen a tömegközlekedés erre le-
hetőséget biztosít, de akinek
kedve van, akár a munkanapja
után is végigjárhatja az egész út-
vonalat.

Az 56-os villamos Nagy-híd
nevű megállójától lépcsőkön le-
ereszkedünk, és a zöldsáv-jelzé-
sek kíséretében az Ördög-árok
partjához megyünk, majd az azt
átívelő hídon a Pasaréti útra ju-
tunk, és ezen jobbra, az iskolá-
nál kiágazó Battai lépcsőig sétá-
lunk. A Battai lépcső először egy
meredek út, és csak azután ala-
kul át többszakaszos lépcsővé. A
jobbra kiágazó Széplak utcát és
a Battai utat mellőzve felérünk a
Csalán úthoz, amelyen, majd-
nem szintben balra fordulva, me-
gyünk kb. száz métert, majd egy
ismét jobbra folytatódó keskeny
lépcsősoron felérünk az Apáthy-
hegy platójára, éppen a Nagybá-
nyai út egyik éles kanyarjához.
A hosszabb kapaszkodást nem
kedvelők a 11-es busz felső vég-
állomásától a Nagybányai úton
lefelé 600 métert lesétálva érhet-
nek ide.

Mi most továbbra is a zöld-
sáv-jelzést követjük balra (a
Nagybányai út kanyarjában ér
véget a Rózsadombról a beépít-
ett szakaszon haladó zöld há-
romszög jelzés) egy kerítés és a
meredély szélén kanyargó ösvé-
nyen. Az út kezdetén szép pano-
rámas, kiépített pihenőhely is
van. Rövid, kétszáz méteres szá-
kasz után elérjük az Apáthy-
szikla felső tetejéhez kivezető ös-
vényt. A teraszosan kiugró szik-
lafokról bámulatosan szép kilá-
tásunk van: alattunk a Lipótme-
ző hosszan elnyúló villanegyede,
szemben az országos elme-
gyógyintézet hatalmas épület-
tömbje a Hárs-heggyel, kissé bal-
ra a János-hegy—Széchenyi hegy
impozáns tömege zárja le a kilá-
tást. Természetesen ellátunk a
Húvösvölgyig is, és a körszálló
irányában a város és a Sas-hegy
vidéke is panorámánk része. Az
egyik legérdekesebb látványos-
ság az az öreg, Páfrány úti villa-
épület, amelynek tetőszerkezete
felülről mint egy Andersen-me-



serészlet kandikál ki a lombok
közül. A szikla a hasonnevű
Apáthy-hegy előreugró foka,
mindkettő a terület hajdani tu-
lajdonosáról kapta a nevét, aki-
nek majorsága a mai Kondor út
5–7. szám közelében állt.

Visszatérve a turistaútra, a vé-
dőkortól után csakhamar beté-
rünk a lugasszerűen összeboru-
ló, fiatalos erdőbe, és kényelmes
szintben haladunk. A jobboldal-
on, sajnos, igen zavaróan közel
vannak a lenyúló kertek; a táj
hangulata a közeli Kőkapu nevű
sziklaképződménynél válik vad-
regényesebbé. Aki nem riad meg
egy kis mászástól, a sziklák közt
található „csatornákon”
feljuthat a tetejére, de
még pompásabb látvány-
ban gyönyörködhetünk,
ha a vöröses színezetű

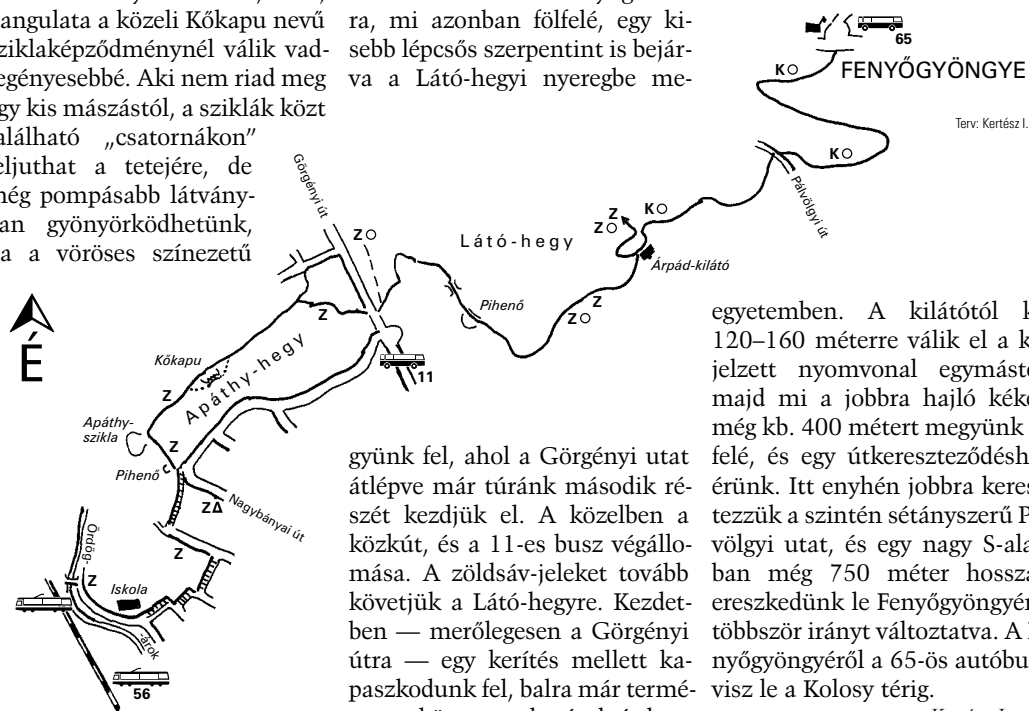
hegyoldalt átívelő, valóban kapu-
zat alakú sziklát a hegy oldalába
felkapaszkodva is megsejlel-
jük. Ezután is feljuthatunk a te-
tejére, majd a feljövettelhez ké-
pest sokkal könnyebben járha-
tó, kitaposott ösvény vezet min-
ket vissza a turistaútra.

Egy robbantással tágitott bar-
lang benyomását keltő szikla-
üreg után az eddig nagyjából víz-
szintesen vezető sétányunkon el-
ágazáshoz érünk. Balra csakha-
mar kiérnénk a Páfrányliget út-
ra, mi azonban fölfelé, egy ki-
sebb lépcsős szerpentint is bejár-
va a Látó-hegyi nyeregbe me-

zánk szegődik a zöld körforga-
lom jelzés is, majd csakhamar
egy kanyarral beérünk az erdő-
be.

A sétányszerű úton folytatjuk
a kirándulást a vegyes erdőben.
Egy éles kanyarban lépcsők segí-
tik a feljutást, majd egy most
rendbehozott kis részsút átívelő
fahidat követően egy félkörszerű-
en kiképzett pihenőhelyre
érünk, amelynek paddal ellá-
tott, hegy felőli támfalán valaha
két emléktábla is volt. Szemben
a János-hegy látszik, de az erdő
egyre inkább benövi a kilátást.
Innen még 7–10 perc, és egy kő-
ből épült kapuzaton belépve
megérkezünk a Látó-hegy —
vagy másik, még mindig közis-
mert nevén Gugger-hegy — pere-
mén épült Árpád-kilátóhoz. Az
eredetileg 1929-ben, székely stí-
lusban, zsúpfedővel épült kilá-
tót legutóbb tavaly szeptember-
ben újították fel. A kilátást egy
hajdani „fejes” építménye meg-
lehetősen korlátozza, de még így
is — különösen az esti fények-
kel — megéri, hogy felkapasz-
kodjunk érte.

A kilátó melletti, meglehető-
sen kusza útvonal-csomópont-
nál keressük most az országos
kék jelzést, de vigyázzunk, mert
nemsokára kétfelé válik, és Fe-
nyőgyöngyre az az ága vezet el,
amelyen más jelzés nincs. A
zöldsáv- és körforgalomjelek
már irányba vinnének, a kékkel



egyetemben. A kilátótól kb.
120–160 méterre válik el a két
jelzett nyomvonal egymástól,
majd mi a jobbra hajló kéken
még kb. 400 métert megyünk le-
felé, és egy útkereszteződéshez
érünk. Itt enyhén jobbra keresz-
tezzük a szintén sétányszerű Pál-
völgyi utat, és egy nagy S-alak-
ban még 750 méter hosszan
ereszkedünk le Fenyőgyöngyre,
többször irányt változtatva. A Fe-
nyőgyöngyről a 65-ös autóbusz
visz le a Kolosy térig.

Kertész István

**A CD Hungary Rt.
eladásra kínálja
a II., Petrezselyem
utcában lévő 15 m²-es
garázst.**

**Irányár:
6 millió forint.**

**Érdeklődni lehet
a 351-1808-as
telefonszámon
vagy Stefán Etelkánál:
(06 20) 956-0926.**



Javíthat alakján,
testtartásán, közérzetén
a legújabb Callanetics®
gyakorlatokkal
New Callanetics®

- feszebbé teszi a hasat, combot,
- emeli a fenéket, formálja a csípőt,
- erősíti a kar- és mellizmokat,
- a hátizmok erősítésével megszüntetheti hát- és derékfájdását

Próbálja ki az eredetit!

Képzett oktatók vezetésével, kis létszámú csoportokban, hivatalos stúdióban mindezt könnyedén elérheti.

Margit krt. 48. I/9.
Tel.: 201-1620

A Budapest Főváros II. ker. Önkormányzat Polgármesteri Hivatala főkönyvi könyvelő munkakör betöltésére munkatársakat keres.

Alkalmazási feltételek:

- Középfokú szakirányú végzettség, költségvetési gyakorlat

Előnyt jelent:

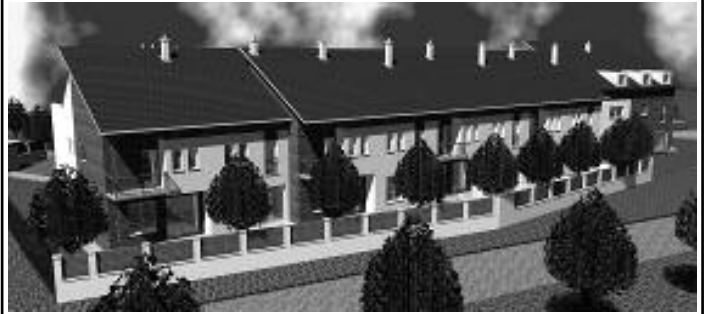
- önkormányzati gyakorlat,
- TATIGAZD főkönyvi könyvelési rendszer ismerete

Jelentkezés részletes szakmai önéletrajzzal írásban (II. ker. Önkormányzat Pénzügyi Iroda, levelezési cím: Bp. 23. Pf. 21., 1277, fax: 346-5407.

**Okleveles könyv-
vizsgáló vállalja
vállalkozások
könyvelését,
bérszámfejtését.**

**Telefon:
(06 20) 967-9723.**

II. BUDALIGET KERTVÁROS



- ✓ 200 m-re az épülő francia iskolától
- ✓ Wellmann konyhabútor,
- ✓ Whirlpool INOX konyhagépek
- ✓ Telefon, kábeltévé
- ✓ Bekötött riasztórendszer
- ✓ Teljes körű jogi ügyintézés
- ✓ Kedvezményes kamattámogatott hitel

73–108 m² közötti társasházi lakások Vételár: 350 E Ft/m²

150 m²-es sorházi lakások, saját kerttel Vételár: 39,9 M Ft

Üzlethelyiségek: Vételár: 250 E Ft/m²

Átadás: 2002 szeptemberétől

Érdeklődhethet: 483-0560, (06 20) 946-5073

A Budai Polgár hirdetési díjai

1/1 oldal: 150 000 Ft
1/2 oldal: 73 000 Ft
1/4 oldal: 45 000 Ft
1/8 oldal: 28 000 Ft
1/16 oldal: 17 000 Ft

Apróhirdetés:

lakossági 10 szóig: 1000 Ft,
10–20 szóig szavanként +100 Ft,
közületi apróhirdetés: 3500 Ft.

Árainkat 25%-os ÁFA terheli.

A zöld szín: (Pantone 356)
10% felár.

Öt megjelenés után 15%
kedvezményt adunk fenti
árainkból.

Hirdetésfelvétel, további
információk: 316-8737.

OROSZ TÁNC	Ó- SKANDINÁV MONDA	SZŐRŐS VIRÁG	KIEJTETT BETŰ	RUTÉNIUM	SPANYOL GK. JEL	AMERIKAI ÜRKUTATÁSI HIVATAL	FEKETE ISTVÁN FECSEKÉJE	KÉN	ECUADORI AUTÓJEL	FÉLŐS
1										Á
VONTATOTT					ARZÉN			BÁLNA		
					NŐI NÉV			ÁGYÚ		
SZÍNÉSZNŐ (ÉVA)			PUSZTÍT	A DUNA MELLÉKVIZE				KIEJTETT BETŰ	PÁRIZSI METRÓ	
				BIZMUT						
AFRIKAI ORSZÁG							SOHA NEM MŰLŐ	SÉRTETLEN		
KELET	ANGOL					ESZTENDŐS				JUH- ISTÁLLÓ
	GYARMATI KATONA					KEBEL				
A NITROGÉN RÉGI NEVE				ÁRAM- ERŐSSÉG EGYSÉGE					NÉVELŐ	
				TÁPLÁLÁS					FRANCIA TERÜLETM.	
FERFI MEGSZÓL.			EGYEI		EME		GRAMM	AAA		
A BETÉT HOZAMA			... MARS		... TARDÁ (TÚZOK)		A PINCÉBE	IZOMKÖTŐ		
KIPLING KIGYÓJA		KORALL- ZATONY					REGÉNY- SZERZŐ			
		FEN					NITROGÉN			
3										
LÁM										
2	KOPASZ		IFJÚSÁGI MAGAZIN	FR. ÍRÓ V. (PIERRE)		KETTŐZVE: ÉDESSÉG				
GYÓGYVÍZ	FRANCIA SZIGET		SATU ... (SZATMÁR- NÉMETI)	SZOLM. HANG						
			UTER		ÉRTELEM					
					ÉSZAK					
😊	S					JÓD				

A rejtvény főszóiraiban Lope de Vega szavait rejtettük el. A 2002/10. számban megjelent rejtvény megfejtése: „A fiatalság olyan hiba, mely napról napra kevesbedik” (Csiky Gergely). A beérkezett 105 helyes megfejtés közül három kedves olvasónk nevét sorsoltuk ki: Doszkoos Zsuzsanna, Hörmöster István, Varga Jenőné. A könyvtalványokat postázzuk nyertesek címére. Várjuk megfejtéseiket a „Budai Polgár rejtvénye”, 1024 Budapest, Mechwart liget 1. címre legkésőbb 2002. július 5-ig.

Apróhirdetések

ÁLLÁS — MUNKA

Másfél éves kislányhoz keresünk gyakorlat-tal rendelkező, megbízható, gyermekszere-tő bébiszittert heti 3–4 alkalomra. Előnyt je-lent az óvónői gyakorlat, referencia. Dr. DE-MENTEVA Mária, tel.: (06 30) 233-2446.

Bejárónőt keresünk heti 2 alkalomra. Dr. DEMENTEVA Mária, tel.: (06 30) 233-2446.

II., Retek utcai fodrászüzletbe fodrászo-kat és „ILCSI” kozmetikába váltótársat felvesszünk. Tel.: (06 30) 258-8605

Szakápoló házi ápolást vállal napközben háznál. Tel.: (06 30) 381-3930

II. kerületi óvoda azonnali belépéssel daj-kát keres. Tel.: 326-5356

Gyakorlott redőnyszerelőt, összeállítót felvesszék. Tel.: (06 30) 952-0739

OKTATÁS

SZÁMÍTÁSTECHNIKA TANFOLYAMOK (WORD, EXCEL, INTERNET...) GÉPIRÁS-OKTATÁS. MIKROBIT STÚDIO. Tel.: 201-0855

MARGITSZIGETI NYÁRI ÚSZÓTÁBOR ÉS ÓVODA 3 ÉVTŐL KACZANDER ÁGNES-NÉL. Tel.: 450-4225, (06 30) 940-8727

VITORLÁSTÁBOR Tihanyban 8–14 éves gyerekeknek. Egy hét szakképzett oktatók-kal, új vitorlásokkal, színes programokkal. Jelentkezés: (06 30) 961-6838

Budai Ring Autósiskola az ön szolgáltatá-ban. Oktatóstúdió a Vico-tól 2 percre. Tel.: 202-0521, 487-0224 14–19 óráig. Bp. II., Spáhi u. 21.

BUDAI RAJZISKOLA: változatos nyári pro-gramok gyerekeknek, felnőtteknek, felvételi-zőknek. PHOTOSHOP. KETEVEZ SZAKKEP-ZÉS: fotó, grafika, ötvös. Tel.: 355-0341

Óvodáskorú gyermekek mikrocsoporthoz foglalkoztatása a Pasaréti térenél. Diplomás óvónő. Tel.: (06 30) 981-0406

A Zsebibaba Magánóvoda a 2002/2003-as óvodai évre felvételt hirdet: alacsony csoportlétszám, képességteljesztés, nyelv, sport, zene, egészséges életmód. Tel.: 275-8872, (06 20) 916-6241

Június 17–20-ig pedagógus anyuka kert-jükben játékos kiscsoportos tábor-t szervez (fél 9-től fél ötig) kisiskolásoknak a Ró-zsakertnél. Tel.: 326-8618

Két év alatt érettségizhet gimnáziumi ma-gántanulókat előkészítő tanfolyamunkon. Beiratkozás június 17–18-án 15–18 óráig, I., Mészáros u. 5–7. Tel.: 331-3024, (06 20) 351-2363, EMINENS-2000.

NÉMET ÁLLAMVIZSGÁRA, PÓTVIZSGÁRA FELKÉSZÍTÉS NYELVTANÁRNŐNÉL. Tel.: 326-5491

ANGOLTANÍTÁS ÓBUDÁN, pót- és nyelv-vizsgára felkészítés. Tel.: (06 20) 453-9108

Spanyol nyelvoktatás, fordítás, szakfordí-tás képzett anyanyelvű tanárral. Tel.: (06 20) 964-7461

INGATLAN

GARÁZS KIADÓ a Bimbó út-Endrődi utca sarkán. Tel.: 275-1736

Amerikai üzletember bérelne 100–150 m² körüli luxuslakást hosszú távra. Tel.: 250-4884

Német család bérelne 300 m² körüli új vagy felújított házat, ikerházat. Tel.: 250-4884

Svéd házaspár keres összkomfortos la-kást a kerületben augusztus hónapra. Tel.: 397-5578

Csillaghegy csendes, de jól megközelít-hető részén 863 m²-es telek 100 m²-es régi házsal, garázzsal eladó. Irányár: 46 millió. Tel.: (06 20) 582-0931

Diplomaták részére keresek Budán-Bel-városban luxusingatlanokat hosszú távú bérletre. Tel.: (06 30) 499-1602

Keresztény család korrekt feltételek mellet szép életjáradékot fizetne budai ingatlá-nért. Tel.: 335-6043

Pusztaszeri úti 100 m²-es garázsos nívós lakás bérbe adó hosszú távra. Érdeklődni: (06 30) 941-5215.

Francia iskolánál Hidegkút legszebb ré-szén panorámás, különálló 95 m²-es ház-rész önálló kerttel, két autó részére autóbé-állaóval hosszú távra kiadó, 200 000 Ft/hó. Tel.: (06 30) 990-3948

BUDÁN 1,5–2 szobás lakást bérelnék hos-zú távra garázzsal vagy kocsibéállaóval. Tel. de. vagy este: (06 30) 951-9505

II., Rózsahegy utcai 140 m²-es körpanorá-más, kéterkélyes öröklakásunkat 80 m² kö-rüli KÖRNYÉKBELIRE CSERELNÉNK. Tel.: 316-3358

Pesthidegkút Tökhegyen 300 nől zártkerti üres telek eladó! Villany bevezetve. Tel.: 201-0797, (06 30) 436-6987. Irányár: 9900 E Ft.

LEÁNYFALUN 11-es út és a DUNA között építési TELEK eladó. Tel.: (06 20) 558-8919

Beépíthető tetőtérlet keresek kp-ért vagy házfelújításért. Tel.: (06 20) 922-6662

Áron alul sürgősen eladó egy 78 m²-es kertkapcsolatos lakóparki lakás. 56 m²-es terasz és garázs is van! Ár: 28 000 000 Ft. Erd.: (06 30) 260-8325

Kis Rókus utcában 66 m²-es lakás tulajdo-nostól eladó. Ár: 15 millió Ft. Tel.: 316-4481

Eladó Hidegkút-Széchalmon egy szép álla-potú, négykörös, két fürdőszobás sorhá-zis lakás kertkapcsolattal. Ár 29,8 millió. Tel.: (06 20) 496-0479

Tulajdonostól eladó 57 m²-es, emeleti, II., Fő utcai lakás, 14,5 mFt. Tel.: (06 30) 398-6399

XII., Sárospatak, 360 m²-es, úszómeden-cés ikerház eladó. Irányár: 98 millió Ft. Tel.: (06 30) 285-9205

Nagybányai úton 230 m²-es panorámás sorház 58 millióért eladó. Tel.: 395-2894, (06 20) 362-2906

Keresek 2–3 szobás csendes, emeleti, vilá-gos öröklakást. Tel.: 395-2894

II. ker., 49 m²-es, Ady E. utcai 1 + félso-bás felszuterén lakás napos szobákkal, ker-tes villában 11,5 M Ft. Tel.: (06 20) 918-4468

INGATLANIRODA FOLYAMATOSAN KE-RES-KÍNÁL állandóan bővülő külföldi-bel-földi ügyfélkörre részére eladó-kiadó in-gatlanokat. Tel.: 315-0030, www.ama-dex.hu

Ingatlan-értékelés, értékesítés, bér-beadás. Teljes körű megbízható ügyinté-zés. Ügyfeleink részére keresünk eladó telket, házat, lakást. D.R. PONT INGAT-LANIRODA. Tel.: (06 23) 500-964, (06 30) 944-5207

HAAS GABRIELLA ingatlanügynök 10 éve növekvő tapasztalattal és ingatlanlistával várja az adni-venni, bérelni, bérbe adni szándékozókat. Iroda: 416-8379, mobil: (06 30) 931-1337.

FOLYAMATOSAN KERESÜNK budai laká-sokat, házakat, telkeket vételre fizetőké-

pes ügyfeleinknek. HILL-ESTATE Ingat-lan Iroda Kft. Tel.: 212-2656, (06 30) 954-5797

MT-Ingatlaniroda szakvizsgával, jogi ügy-intéssel korrekt áron vállalja ingatlano-kat adásvételét, bérbeadását, értékbecs-lését. Tel.: 335-0608, (06 20) 446-9676

INGATLANIRODA KERES-KÍNÁL a II/a kerü-letben Húvósvölgy környékén lakóingatlano-kat, telkeket. Tel.: 376-9740, (06 20) 988-8031

RÓZSADOMBI DIPLOMÁS INGATLANKÖZ-VETÍTŐ nyilvántartott, fizetőképes ügyfelei-nek KERES eladó ingatlanokat. Hitelügyin-tézés! Tel.: 325-5227, (06 20) 977-2962

SZOLGÁLTATÁS

Ilf, dr. Decker Iván fogászati rendelője új címen működik. Teljes körű fogászati el-látás, lézerek-beültetés, esztétikus ko-ronák, műkezelés, komputeres RTG-di-agnosztika. Bejelentkezés telefonon: 316-9918, (06 30) 948-8609. A rendelő címe: II., Margit körút 35., II/3.

TELJES KÖRŰ FOGÁSZAT. Esztétikus tö-mések, porcelán koronák, hidak, FOG-SZABÁLYOZÁS felnőtteknek is. Dr. Gom-bos Lívia, 1021 Bp., Széher út 11. Tel.: 275-0756, (06 20) 366-6607

Dr. MÓNOS ZSUZSA bőrgyógyász, kozme-tológus, onkológus, **dr. CSATAR ÉVA** pro-ktológus sebész magánrendelője a XII., Né-metvölgyi út 30/a-ból a II., Margit krt. 5/b I. emelet 1. alá költözött. Bejelentkezés: **dr. Csatar: (06 30) 971-7340, dr. Mónos: (06 30) 982-0999, 274-2554.**

BŐRGYÓGYÁSZATI ONKOLÓGIA, kozme-tológia, általános és gyermekbőrgyógyá-szat. XII., Alkotás u. 7/a. Tel.: 466-8328, dr. Bánfalvi.

Dr. Korpásy István sebész főorvos sebé-szeti, emésztésszervi endoszkópos procto-lógiai rendelését márc. 1-jétől megnyitja, kórházi háttérrel. XII., Németvölgyi út 30/a. Szerda: 17–20 óráig. Bejelentkezés 16 óra után: (06 20) 367-1165

Mentálhigiénés Központ Pszichoterápiás Intézet, 1115 Tétényi út 18., tel.: 203-7589, e-mail: mentalhi@elender.hu. Dep-resszió, szorongásos állapotok, pánikbe-tégység, pszichoszomatikus betegségek ke-zelése. Egyéni és családterápia.

PSZICHIÁTRIAI magánrendelésemet Pasa-retni megkezdtem. Átmeneti élethelyzeti nehézségek, kapcsolati konfliktusok, szo-rongás, depresszió, krízis. Önismereti igény. Dr. Erdélyi Kálmán pszichiáter. Beje-lentkezés: (06 30) 400-6490

SZEXUÁLIS TANÁCSADÁS, hüvelyi-emlő ultrahang, VIDEOKOLKOSKÓPÓS NŐ-GYÓGYÁSZAT dr. Takáts Béla magánren-delésén. II., Filler u. 10. Tel.: 316-2596, (06 30) 281-7024

SZAKORVOSI TÚJ/LÉZERAKUPUNKTÚRA a Lukács Gyógyfürdőből a Rózsadomb Center Üzletközpontba költözött. Beje-lentkezés: 326-1788-as, (06 20) 922-5058-as telefonszámon. Dr. Kertész Mária.

GYÓGYMASSÁZS tetőtől talpig, kedvez-ményekkel, Margit körúti kozmetikában vagy otthon. Tel. 14–20 óráig: (06 20) 522-7299

15 éves kórházi és magángyakorlattal egészségmegőrző, frissítő masszázssza-várom vendégeimet. M. Stúdió, II., Filler u. 2/b, tel.: 316-7354, (06 30) 270-2115

TEST- ÉS TALPMASSÁZS: (06 30) 224-7253, MŰKÖRÖM ÉS MANIKŰR: (06 20) 929-3248. IGÉNY SZERINT HÁZNÁL IS!

Dr. DÖMÖTÖR GYÖRGY ÉRSEBÉSZ. Ren-delés hétfőn 17–19-ig, II., Margit krt. 44., I. em. 4. Tel.: 489-3265, 489-3266. Bejelentkezés: hétfő, kedd, szerda csü-törtök 17–19 óráig. Kapucsengő: Brain-way Kft.

HOMEOPÁTIÁS RENDELÉSÉT dr. Halász Gabriella áthelyezte a II. kerületbe. Tel.: (06 30) 924-1286

KLÍMÁ ÉRTÉKESÍTÉSE, TELEPÍTÉSE, JAVÍTÁSA. DIJTALAN FELMÉRÉS, ÁR-AJANLAT. Tel.: 455-0912, www.lakas-szerviz.hu

FÜTÉSSZERELÉS, FÜTÉSRENDSZER JA-VÍTÁSA a radiátorcsőpöngéstől a teljes fel-újításig, garanciával. Tel.: 2-150-250, www.futeszsereles.hu

CIRKÓK, GÁZBOJLEREK, KONVEKTOROK javítása, villanybojler vízkötelenítése, csa-pok, vécék javítása azonnal, garanciával. Tel.: 369-9406, (06 30) 924-8010

VÍZSZERELÉS-DUGULÁSELHÁRÍTÁS GYORSSZOLGÁLAT BUDÁN. Mindenne-mű javítások, szerelések még AZNAP. Tel.: 2-150-250, www.vizszereles.hu

VÍZÓRASZERELÉS ENGEDÉLYEZTETÉSE teljes körű ügyintéssel. Mindennemű vízszereelési munkák rövid határidővel, garanciával. Tel.: 2-150-250, www.viz-szereles.hu

Víz-, fűtés-, vezetékszerelés, teljes felújí-tás, ázasok megszüntetése, készülékek ja-vítása, cseréje garanciával. Balázs János épületgépész-technikus. Tel.: 362-4050, (06 20) 917-0697

VÍZSZERELÉS GYORSSZOLGÁLAT, CSŐ-TÖRÉSEK JAVÍTÁSA, DUGULÁSELHÁRÍ-TÁS KORSZERŰ GÉPEKKEL HETVEGEN IS. Tel.: (06 30) 914-3588

VÍZSZERELÉS. Csapok javításától a teljes felújításig. Beázások, csőtörések elhárítá-sa. Tel.: 378-4649, (06 30) 933-2115, (06 20) 920-5527

Víz-, gáz-, központi fűtés szerelése terve-zéssel, engedélyezéssel. Alternatív energia-felhasználási lehetőség! Napenergia, hősziv-tátyú. Tel.: (06 20) 391-1626

Gyorsszolgálat vízszereles, csőtörés el-hárítása, WC-tartály, csap cseréje, boj-ler vízkötelenítése, mosógépbekötés, ví-zóraszerelés tervezéssel, duguláselhárí-tás. Tel.: 233-2478, (06 20) 943-7075

FÉG GÁZKÉSZÜLÉKEK, magyar gáztűzhé-lyek javítása 3500 Ft-os munkadíj, ingy-e-es kiszállással. Tel.: (06 30) 471-5440

FÉG GÁZKÉSZÜLÉKEK SZAKSZERVIZE BUDÁN. Vízmelegítők, tűzhelyek, cirkók, konvektorok javítása, cseréje még AZ-NAP, GARANCIÁVAL. Tel.: 2-150-250, www.gazszerviz.hu

VILLANYSZERELÉS AZONNAL! Hibaelhár-ítástól a teljes felújításig. PETRAS MES-TER. Tel.: (06 20) 934-4664, 246-9021

Villany-, vízszereles, bojlerlek, villámhárí-tók szerelése, javítása. Anyagbeszerzés-sel, garanciával. Tel.: 310-4018, (06 20) 915-2678

VILLANYSZERELÉS, épület- és ipari vil-lanyszerelés, felújítás, javítás. RIASZTO-RENDSZEREK, KAPUTELEFONOK szerelé-se. Herbst György, Bp. 1126, Szendrő u. 48. Tel./fax: 275-4692, 275-6208, (06 20) 929-2227

ÉRINTÉSVÉDELEM. Szabványossági, vil-lámvédelmi, tűzvédelmi időszakos felülvizsgálatok. VILLANYSZERELÉS. VILLA-MOS TERVEZÉS. Herbst György, Bp. 1126, Szendrő u. 48. Tel./fax: 275-4692, 275-6208, (06 20) 929-2227

Minősített villanyszerelő-mester vállal mé-rőhelykiépítést, cserép-, hőtárolós kályha, villanybojler, villanytűzhely javítását, érin-

tés-, villámvédelmi felülvizsgálatot. Tel.: 214-4920, (06 20) 986-5700

VILLANYSZERELÉS GYORSSZOLGÁLAT BUDÁN. Hibaelhárítás, javítások még **AZ-NAP, GARANCIÁVAL.** Tel.: 2-150-250, www.lakasszerviz.hu

DUGULÁSELHÁRÍTÁS! KERÜLETI GYORSSZOLGÁLAT! Mosogatók, fürdőszobai lefolyók, csatornák tisztítása géppel, falbontás nélkül, garanciával. KAMERAS CSATORNAVIZSGÁLAT! Tel.: 230-9357, (06 30) 251-6123

DUGULÁSELHÁRÍTÁS! II. KERÜLETI GYORSSZOLGÁLAT. Vécék, csatornák, fürdőszobai lefolyók, mosogatók falbontás nélküli tisztítása azonnal, garanciával. Tel.: 228-6193, (06 30) 921-0948

DUGULÁSELHÁRÍTÁS GYORSSZOLGÁLAT! Gépi csatornatisztítás, zsírtalanítás, gyökértelenítés garanciával. Hétvégén is! Tel.: 280-3552, (06 20) 946-9119

Duguláselhárítás, mosogatók, lefolyók gépi tisztítása falbontás nélkül. Tel.: 230-4834, (06 20) 953-5200

Duguláselhárítás nonstop, csatorna, mosogatók, lefolyók tisztítása. Tel.: 233-2478, (06 20) 943-7075

Redőny, relaxa, szalagfüggöny, harmonikaajtó, szúnyogháló készítése, javítása ingyenes felméréssel. Tel.: 213-2033, (06 30) 964-8876

NAPELLENZŐ, REDŐNYÖK, FAREDŐNY-CSERE, ROLETTA, RELUXA, ABLAKFŐLÉ, HARMONIKAAJTÓ, SZALAGFÜGGÖNY, TISZTÍTÁS IS, SZÚNYOGHÁLÓ. Tel.: 394-4391

Reluxa-redőny, aluredőny, motoros is, szalagfüggöny, napellenző, harmonikaajtó, roletta, pliszéfűggöny, szúnyogháló rolós és fix kivitelben. Garanciával. Kiss Zoltán, tel.: 362-4112, (06 20) 957-5038

Rövid határidővel gurtnicseré, redőny, relaxa javítása, készítése. Tel.: 410-7924, (06 20) 934-5728

Redőny, relaxa, napellenző, szalagfüggöny, szúnyogháló, harmonikaajtó, függönycarnis javítása-készítése. Tel.: 356-4840, (06 30) 954-4894

REDŐNY, relaxa, szalagfüggöny, harmonikaajtó készítése méltányos áron, garanciával. Tel.: 329-0177, 334-1879

SZALAGFÜGGÖNY, harmonikaajtó, mindenfajta redőny, relaxa garanciával, azonnali ingyenes felméréssel. Tel.: 405-4171

REDŐNY, relaxaszerviz! Szalagfüggöny, szúnyogháló, redőny, relaxa gyártása műhelyáron. Ingyenes felmérés. Tel.: 370-4932

REDŐNY-RELUXA gyors szerviz, gurtnicseré garanciával. Tel.: (06 20) 453-1276

SZALAGFÜGGÖNYÖK, REDŐNYÖK GYÁRTÁSA FENY, HO-, ZAJ- ÉS BETÖRÉSVÉDELME CÉLJÁRA. Tel.: (06 20) 950-6057

BUDAI FAGYASZTÓ- ÉS HÜTŐGÉPJAVÍTÓ SZAKSZERVIZ. HÍVHATÓ A KERÜLETBŐL 6-21 ÓRAIG. HELYSZÍNI JAVÍTÁS GARANCIÁVAL. Tel.: 275-5644, (06 20) 934-5183. HÉTFEGI ÜGYELET.

HÜTŐGÉPEK, FAGYASZTÓK, MOSÓAUTOMATÁK javítása kedvező áron, helyszínen, garanciával. HÉTFEGÉN IS. Tel.: 306-7177, (06 20) 928-5188

HEGYVIDÉK — BUDAI HÜTŐGÉP- ÉS FAGYASZTÓSZERVIZ. HELYSZÍNI JAVÍTÁS GARANCIÁVAL. HÍVHATÓ A KERÜLETBŐL 6-21 ÓRAIG. HÉTFEGÉN IS. Tel.: 395-2991

Kerületi hűtőgépjavitás, ajtószigetelések cseréje. Tel.: 420-4659, (06 30) 942-2946

Hűtőgépszerelő gyorsszolgálat a kerületben! Hűtőgépek, fagyasztoók helyszíni javítása garanciával. Javítás szombat-vasárnap is! Tel.: 420-4659, (06 30) 942-2946

Lehel hűtőgépszerviz a kerületben! Lehel, Bosch, Zanussi-Lehel fagyasztoók, hűtők javítása. Tel.: 420-4659, (06 30) 942-2946

HÜTŐGÉP-SZAKSZERVIZ A KERÜLETBEN! Lehel-Zanussi, külföldi hűtőgépek, fagyasztoók javítása 30 éves gyakorlattal. Várhidi Gábor. Tel.: 250-0921, (06 20) 972-5032

Mosógépek (automata) üzembehelyezését, javítását, eladását; villanybojlerek javítását, felszerelését, anódvzsgálatát vállalom. Nyugdíjasoknak kedvezmény. Bak Tamás, tel.: (06 20) 939-1076, 330-3239, 325-5210

HAJDÚ MOSÓGÉPSZERVIZ A KERÜLETBEN. Energomat, Minimat, Midimat stb. mosógépek helyszíni javítása hétvégén is. Tel.: 420-4659, (06 30) 942-2946

Energomat, NDK-típusú, Bosch, Philips, Whirlpool, Zanussi, Siemens és más külföldi mosógépek szakszerű javítása garanciával. Debreczi Péter. Tel.: (06 30) 966-7568

MOSÓGÉPSZERVIZ A KERÜLETBEN! Automata mosógépek, szárítógépek helyszíni javítása 4 órán belül, hétvégén is. Javítás-kor a kiszállás díjtalan. Tel.: 420-4659, (06 30) 942-2946

AUTOMATA MOSÓGÉPEK JAVÍTÁSA AKÁR MEG MA! SZERVIZ. HAJDÚ ENERGOMAT, „NDK” MINIMAT, ENERGOLUX. A HIRDETÉS FELMUTATÓJÁNAK 1000 FT ÁRENGEDMÉNY. BODI GÁBOR. Tel.: 395-3357, (06 20) 961-8618

MOSÓ- ÉS MOSOGATÓGÉPEK, villanytűzhelyek, villanyfűtések megbízható javítása garanciával. Tel.: 395-7278, (06 20) 493-0074. Hétvégén is hívható!

HAJDÚ VILLANYBOJLEREK SZERVIZÉ BUDÁN. Javítás, vízkötelenítés, csere, értékesítés (pl. 80 l: 23 900 Ft-tól) még **AZ-NAP, GARANCIÁVAL.** Tel.: 2-150-250. www.lakasszerviz.hu

Kerületi Hajdú villanybojlerek szervize! Szerelés, javítás, vízkötelenítés a bejelentkezés napján, hétvégén is. Tel.: 420-4659, (06 30) 942-2946

GÁZ VÍZMELEGÍTŐ-CSERE AKCIÓS ARON, REGI KÉSZÜLÉK BESZÁMITÁSA. VAL. Tel.: 455-0913, www.gazszerviz.hu
TELEVÍZIÓ, VIDEO, MONITOR, CD, DVD, KAMERA, HI-FI, MIKROSÜTŐ GYORS-SZERVIZ. Tel.: (06 70) 246-5049. HÉTFEGÉN IS HÍVHATÓ.

Rádió, magnó, lemezjátszó, telefon, üzetrögzítő, hordozható tévé, videómechanika helyszíni javítása előzetes ármegállapítás alapján. Hétköznap ingyenes kiszállítás. Deák Csaba, tel.: (06 20) 323-0273, üzethagyás 250-0413, hétfőtől péntekig 9-19-ig.

TÉVÉJAVÍTÁS HELYSZÍNIEN 27 ÉV SZERVIZGYAKORLATTAL, OLCSON, GARANCIÁVAL, KISZÁLLÁSI DÍJ NELKÜL. 9-17 óráig 214-2070, mobil: (06 20) 991-3405, KOVÁTS MIKLÓS.

Videómagnó, tévé, Hi-Fi-készülékek szervize. Javítás garanciával. 1026 Szilágyi E. fasor 29. Tel.: 202-7399, (06 20) 546-6304

TELEVÍZIÓ (helyszínen), rádió, magnó, autórádió, Hi-Fi-szerviz. Nyugdíjas KEDVEZMÉNY. 1025 Muraközi u. 21. Tel.: 325-6936, (06 20) 397-7320

Televíziójavítás a II/a kerületben és környékén, garanciával, hétvégén is. Tel.: 376-8157, (06 20) 992-0705

TELEVÍZIÓ, VIDEO MAGNÓ, TÁVIRÁNYÍTÓ, HANGFAL, HI-FI készülékek precíz javítása, írásos garanciával, kedvező áron, telephellyel rendelkező, megbízható szervizzel. Nyugdíjasoknak árengedmény. **ELZSO Szerviz, II., Nagybanýai út 38/c.** Tel.: 200-2212, 9-17 óráig.

GELKA-BUDA. Tévé, hűtő, mosógép, bojler, gázkészülékek, villanytűzhely, mikro-hullámú sütő JAVÍTÁSA. Tel.: 247-7077

Mikrosütők szervize. Javítás garanciával. 1026 Szilágyi E. fasor 29. Tel.: 202-7399, (06 20) 546-6304

Műszaki vezetést, ellenőrzést, árajánlat-készítést, szaktanácsadást vállal építész. Tel.: 283-6041, (06 30) 477-1749

ÁCSMUNKÁK, ÚJ TETŐ, FAHÁZ, LÉPCSŐ, GALÉRIA, SZÁLETLI KÉSZÍTÉSE, PADLÁSTEREÉPÍTÉS. Tel.: 397-1625 18 órától, (06 30) 297-9738.

LAPOSTETŐ-SZIGETELÉST vállal a VIKTÓRIA 6 Kft. garanciával, referenciákkal. Tel.: 405-4603, (06 30) 931-5495

Bádogos és tetőfedő, valamint tetőszigetelés, javítás, felújítás ipartestületi garanciával Farkasrétről. Tel.: 249-2664, (06 20) 944-9015

Keserő Zsigmond kőművesmester kőműves- és hidegburkolási munkát vállal. Tel.: (06 26) 332-463, (06 20) 391-8669

Kőműves, betonozási, szigetelési, homlokzathelyreállítási és egyéb építőipari munkák kivitelezését, valamint építési műszaki ellenőrzést vállal építőmérnök. Tel.: (06 20) 955-4440

Lakatos gyorsszolgálat, biztonsági rácsok, kerítések, korlátok, vasszerkezetek javítása. Tel.: 230-4834, (06 20) 953-5200

GARÁZSKAPUK, kapunyitó automatikáik, páncélajtók, rácsok, biztonsági és hevederzárak, kerítések, kaputelefonok. Urbánek, tel./fax: 214-7442, (06 20) 978-7429.

Zárszerelés olcsón, 24 órán belül. Tel.: (06 20) 996-9259

Betörés elleni vasrácsok, ajtók, folyósó-elzárások készítése és javítása nagy gyakorlattal. Tel.: (06 30) 932-4257

Zárcsere gyorsszolgálat, hevederzár-szerelés, biztonsági ajtórácsok, lakatosmunkák. Tel.: 230-4834, (06 20) 953-5200

Kerítések, kapuk, korlátok és egyéb vasipari munkák készítése, javítása garanciával. Tel.: 376-9800, (06 70) 234-7311

Lakatosmunkák, védőrácsok, korlátok, kerítések, tolokápek, javítások. Gipszkartonozás, válaszfal, álmennyezet, tetőtér-beépítés. Tel.: (06 30) 292-3247, 397-0147

S.O.S. zárambulancia, zárcsere, hevederzár szerelése, lakatosmunkák. Tel.: 233-2478, (06 20) 943-7075

Lakatos gyorsszolgálat, rácsok, kerítések, korlátok, vasszerkezetek javítása. Tel.: 233-2478, (06 20) 943-7075

TAPÉTÁZÁS, SZOBAFESTÉS, MÁZOLÁS ANYAGOKKAL, falfestés műanyaggal 300-700-ig, újrifesthető tapétázás 800-1000-ig. Tel.: (06 70) 244-9973, 387-1831

TAPÉTÁZÁST, MÁZOLÁST, SZOBAFESTÉST VÁLLALOK. Tel.: 325-5853, (06 20) 457-1277

Szobafestést-mázolást, tapétázást, PVC- és szőnyegpadlózást, parkettacsiszolást, lakkozást, kőművesmunkákat, vízszelést, hőszigetelést, drávjírozást garanciával vállalkunk. Tel.: (06 30) 919-5806

SZOBAFESTÉS, MÁZOLÁST, TAPÉTÁZÁST TAKARÍTÁSSAL, PARKETTÁZÁST, PARKETTACISZOLÁST, PARKETTAJAVÍTÁST VÁLLAL KISIPAROS GARANCIÁVAL. Tel.: 201-4442, (06 30) 941-5495

PARKETTACISZOLÁS, világos háromszori lakkozás garanciával, azonnalra is. Tel.: 246-2094, (06 30) 949-2207, Iványi.

PARKETTÁZÁS, csiszolás, lakkozás, PVC, szőnyegfektetés. Tel.: 208-0721, (06 20) 949-4529

ÁRNYÉKOLÁSTECHNIKA — műanyag ablak. Bemutatótér: VII., Rákóczi út 54. Nyitva hétfőtől péntekig 10-17 óráig. Tel.: 321-4328, (06 20) 464-2485

ÜVEGEZÉS, ÜVEGCISZOLÁS, tükörvágás. Hívásra házhoz megyünk. Műhely:

Bp. I., Szabó Ilonka u. 8. Tel.: 214-3616, (06 20) 929-0897

ASZTALOSMUNKÁK! Ablakzárak, ajtózárak javítása, cseréje. Hőszigetelés. Tel.: 355-9358

MŰBÚTORASZTALOS vállalja antik-, stílbútorok javítását, restaurálását, készítését. Tel.: (06 30) 944-2206

BÚTORKÁRPITOZÁS! Modern, antik, bőr. Díjlan felméréssel, anyagválasztékkal, szállítással. Külföldi tapasztalat. Frank. Tel.: 407-2946, (06 30) 456-3320

MŰKÖMUNKÁT VÁLLALOK. Tel.: 376-9735, (06 30) 387-2894

KONTÉNERRENDELÉS: Építőanyag, építési termékek, föld és szemét szállítása. Tel.: (06 30) 201-5020

Konténeres szemét- és szittszállítás. Tel.: (06 20) 976-0572

Fuvarvállalás zárt, dobozos, 3x2x2 m raketerű kistehergépkocsival Budáról. Tel.: 395-1217, (06 20) 340-5102, Sziráki.

KÖLTÖZTETÉS-LOMTALANÍTÁS, csomagolás, bűtorszerelés, zongoraszállítás. Ingyenes felmérés! Budapesti Teher. Tel.: 250-0698, (06 20) 983-1162

Takarítás! Lakások, irodák teljes körű takarítása. Szőnyeg, padlószőnyeg speciális tisztítása. Tel.: 213-5133, (06 30) 954-4159

TISZTELT LAKÓK! Irodaházak, társasházak, magánlakások teljes körű takarítása, karbantartása. Szolgáltatásainkat megbízhatóan, garanciával, referenciákkal, reális áron vállalkunk. Tel./fax: 269-3291, (06 20) 947-5830

TISZTELT LAKÓK! Fakivágást, gallyazást, kerttakarítást, bozótírtást, termőföldfeltöltést és egyéb, telkekkel kapcsolatos munkákat vállalkunk. Tel./fax: 269-3291, (06 20) 947-5830

Elhanyagolt kertek rendbetétele, fakivágás, sövényvágás, fűnyírás, motoros fűkaszálas professzionális gépparkkal, fűvesítés, gyepszőnyegezés. Tel.: (06 30) 274-1368, 405-2725

Fakivágás 1983 óta, itt és vidéken, hegy-mászótechnikával, szállítással, többszáz referenciamunkával. Gond Ferenc. Tel.: (06 30) 977-1745, 319-3088

Veszélyes fák kivágása bontással, kosaras daruval! Tel.: (06 26) 301-860

Automata öntözőrendszerek profi szerelése, tervezése. Kertépítés, növénytelepítés, fűvesítés garanciával. Tel.: (06 20) 331-2965

Irodánk társasházkezelést vállal teljes körű szolgáltatással, reális áron. Tel.: 240-6292, (06 70) 242-2267

SZÁMÍTÓGÉP gyors helyszíni javítása, **FEJLESZTÉS** 8-20-ig hétvégén is. Tel.: 352-1124

Változás! Katona Piroksa fodrász hetenként háromszor (szerda, csütörtök, péntek) normál műszakjában szeretettel várja vendégeit a Kontúr Fodrászszalonban (Pasaréti út 104.). Tel.: 394-2242

VARRÓGÉPJAVÍTÁS a helyszínen, garanciával. Tel.: 397-0246, (06 70) 313-1414

Elszaktad a gyöngyösora? Felfűzöm, megjavítom! AVON kozmetikumokat terjeszték. II., Pengő köz 11-13. (Fillér u. 11.) „D” lépcső 11. Tel.: 316-3937, nyitva hétfőtől péntekig 15-19-ig.

MT nyomdaipari fővállalkozás tervezéstől a megjelenésig, vállalkunk újságok, prospektusok, könyvek, kiadványok, szórólapok elkészítését. Tel.: 436-9119, (06 20) 941-1726, fax: 436-9118

Gyógyuljon, üdüljön Magyarországon! Gyógyfürdők, gyógyászlók, panziók. Gyógykúrák, egészségmegőrző ajánlatok. www.bbcopstravel.hu. Tel.: 213-5133, fax: 213-6796

MŰGYŰJTÉS

KÖNYV. Krisztina Antikvárium (I., Roham u. 7.) vesz-árverez könyveket, könyvtárakat, régi képes-levelezőlapokat, plakátokat, egyéb papírrégiségeket. Ingyenes kiszállítás, értékbérlés, készpénzfizetés. Tel.: 212-8909

ANTIKVÁRIUMUNK KÖNYVEKET, TÉRKÉPEKET, FESTMÉNYEKET, VITRINTÁRGYAKAT, KÉPESLAPOKAT, DVD-KET, CD-KET, BAKELITLEMEZEKET VÁSÁROL KÉSZPÉNZÉRT. DIJTALAN KISZÁLLÁS! Tel.: 332-0243

1945 előtti régi bútorokat és minden egyéb használati cikket vásárolok. Tel.: 214-7496, (06 30) 211-8877

RÉGI PÉNZ, KITÜNTETÉS, ÉREM vétele és eladása. Aukció. Tátra Galéria. Tel.: 239-4043

Telefonáljon vagy látogasson el régiség-üzleteimbe! Louis Galéria, exkluzív. II., Margit krt. 51-53. Tel.: 316-3651; VII., Wesselényi u. 19. Ingyen hívható telefon: (06 80) 200-886. Antik bútor, festmény, szobor, csillár, nagyméretű tükör adásvétele, ingyenes értékbérlés.

Gorka-, Gábor-, Zsolnay-kerámiákat vásárolna budai gyűjtő magas áron. Tel.: 339-8084

SZÖNYEGBECSÜS vásárol régi keleti szőnyeget, sérült állapotban is. Kiszállítás díjtalan. Tel.: (06 30) 456-3938

Vásárolunk herendi porcelánt, Zsolnayt, karórát, zseborát, ezüsttálcát, evőeszközt, gyertyatartót, sétatálcát ezüst vagy csont fogantyúval, antik bizsukat, hagyatékot. Louis Galéria, II., Margit krt. 51-53. Tel.: 316-3651; VII., Wesselényi u. 19., tel.: (06 80) 200-886.

RÉGISÉGKERESKEDÉS KÉSZPÉNZÉRT VÁSÁROL MINDENFELE RÉGI BÚTOR, SZOBROKAT, FESTMÉNYEKET, SZÖNYGEKET, DÍSZTÁRGYAKAT, ÓRAKAT, CSILLÁROKAT, ZSOLNAY-, HERENDI TÁRGYAKAT, ANTIK BIZSUKAT, CSIPKEKET, TERÍTŐKET, PORCELÁNTÁRGYAKAT. Üzlet: Fény u. piac II/655. Tel.: 345-4184, (06 20) 944-8378

A TALLÉR ANTIKIVITÁS készpénzért vásárol festményeket, régi pénzeket, kitüntéseket, porcelán- és ezüsttárgyakat, bútorokat, teljes hagyatékot. Bp. II., Frankel Leó út 12. Tel.: 316-6461, Gyulai Tamás.

VÉTEL-ELADÁS

KOMOLYZENEI hanglemezeket gyűjteményem kiegészítésére magas áron vásárolok. Tel.: 325-6753

Teljes könyvtárakat, régi és modern könyveket, levelezőlapokat, képeket, rézkarcokat, hagyatékot korrekten áron vásárolunk. Díjtalan kiszállítás! Nosztalgia Antikvárium, 1027 Bp., Varsányi Irén u. 24. Tel.: 214-7015, ifj. Nagy László.

KOLONIÁL KISBÚTOROK nagy választékban, szekrények, garnitúrák méretre, megrendelésre. Dolly Lakásfelszerelés, VII., Verseny u. 2., a Keleti pu.-nál. Tel.: 322-9948

SZELLŐ JÁNOS díjtalan lakáskiürítéssel vásárol régi bútor, képet, keret, csillárt, porcelánt, hagyatékot, régi ruhaneműt. Tel.: 291-3101, (06 30) 231-4853

ÚJ BÚTORBOLT NYÍLT! Szekrények, harnitúrák, konyhabútorok, étkezők, keleti szőnyegek, csillárok és 1000 apró cikk kedvező áron kapható! II., Keleti K. u. 11/a. Tel.: 315-0469, hétfőtől péntekig 10-18-ig, szombaton 9-13-ig.

TÁVIRÁNYÍTÓK, valamint kamerákhoz, telefonokhoz, számítógépekhez AKKUMU-

LÁTOROK BESZERZÉSE kedvező áron. Tel.: 200-2212, 9-17 óráig.

TÁRSKERESÉS

Ötvenes, fiatalos, diplomás, független, kerületi lakos hölgy társat keres. Tel.: (06 20) 526-2154

SZERETETTEL várunk mindenkit, aki társaként szolgálatunkat igényli. Értékrendünk a megbízhatóság Györgyi asszonytól. Tel.: 326-5989, érdeklődés reggel 8-10-ig, este 20-22-ig. Nyugdíjasoknak 50% kedvezmény.

Fényképes, budai, személyiségközpontú társaként változatos rendezvényekkel. Tel.: 457-0644, (06 30) 495-2284

ÉRTELMSÉGIK, VÁLLALKOZÓK SZÍNVONALAS TÁRSKÖZVETÍTŐJE HANGULATOS RENDEZVÉNYEKEL, PROGRAMOKAL. Tel.: 331-6622, Kiss Etelka.

EGYÉB

SÖRCSAPOLÓ BERENDEZÉSEK bérlése, telepítése magánszemélyek részére. Tel.: (06 30) 311-4008, e-mail: sorszaki@freestart.hu

BUDÁN kiemelt színvonalú, kertes idők otthonában egy- és kétszemélyes lakrészek korlátozott számban beköltözhetőek. Információ hétköznap 8-16 óráig. Tel.: 246-1509

II. kerületi polgárok! Nyugdíjasok, figyelem! Nyaralás Dél-Olaszországban (Marina di Sibus) 10 nap, 7 éjszakai szállással. Kirándulás Sziciliába, Capri. Időpont: augusztus 31 — szeptember 7. Jelentkezés Béresné Nagy Ildikó képviselőnél június 30-ig a (06 30) 353-0133-as telefonszámon.



Optikai szalon
és szemészeti
rendelő

Jön a nyár!

☼ Napszemüvegek és fényre sötétedő lencsék rendkívüli engedménnyel!

-10% -30% -50%

☼ Egyes keretek akár 50% engedménnyel!

☼ Diákoknak -15% állandó kedvezmény!

Fény Utcai Kereskedelmi Központ
1024 Bp., Lövéház u. 12.
Tel.: 345-4136

BAMBINI®
Gyermekekrék

VÉGKIÁRUSÍTÁS
30-50%

1027 BUDAPEST
MARGIT KRT. 56.

ÚSZÓTÁBOR

a Darnyi Tamás
úszóiskolában
a Margitszigeten és
a Komjádiban.

Kétszer úszás,
ebéd, uzsonna
8800 és
7500 Ft/fő/hét.

Tel.: 359-7895,
335-2097

Angolnyelvű nyári tábor az Amerikai Iskolában Nagykovácsiban!

9-14 éves gyerekek részére
baseball, tenisz, kosárlabda, úszás, foci,
vetélkedők, művészeti és kézműves foglalkozások,
computer...

2002. június 24 — július 19. között heti turnusokban.
31 000-34 000 Ft/hét

További információ: (06 26) 556-000
www.aisb.hu/DOCS/1/summercamp.html

ZÁLOG- és ÉKSZERház

a Moszkva téri McDonald's mellett

Zálog: Nyitva hétfő—péntek 7.30–16.30
Szombat 8.00–12.00

Kedvező hitelfeltételek, 2 hét kamatmentesen!

Ékszer: Nyitva hétfő—péntek 10.00–17.00
Szombat 8.00–12.00

Eladás, aranyfelvásárlás, javítás, készítés!

Ékszerek már bruttó 2600 Ft/g-tól

MINDEN, AMI ÉKSZER, EGY HELYEN

Állunk szíves rendelkezésükre!

Telefon: 336-0288, 336-0289



Pasaréti
NYELVISKOLA

Budapest II.
Csévi utca 7. Telefon: 275-1148
275-1149

NYÁRI INTENZÍV



3 HETES
BESZÉDCENTRIKUS
KISCSOPTORTOS

NYELVTANFOLYAMOKAT
indít minden szinten
június 17-től, július 8-tól és
július 29-től
reggel, délután és délután
**ANGOL, NÉMET,
SPANYOL, OLASZ, FRANCIA,
külföldieknek MAGYAR**

Beiratkozás és szintfelmérés hétköznapokon 8–19 óra között!

TÍZ ÉVE A FÜL SZOLGÁLATÁBAN

Most jubileumi árengedményekkel várjuk
modern hallásgondozó szalonunkban!



Digitális és hagyományos, fülbehelyezhető,
fülmögötti és szemüvegszáras hallókészü-
lékek, fülzúgás elleni zajgenerátor,
teljes körű TB támogatással.

**Ha elhozza a hirdetést, készülék
vásárlásakor ajándékot adunk !**

Viton Hallókészülékek Kft

II. Margit krt. 31-33. Tel: 336-0299 Szombaton is nyitva !

VI. Andrassy út 76. Tel: 311-5058, 311-5071



NYÁRI KAMATCSÚCS

K&H Nyári Folyószámlacsomag rengeteg kedvezménnyel.

8,25%^{*}

kiemelt betéti kamattal.

Fagyizni és új folyószámlát nyitni nyáron érdemes.
Használja ki a szezont és a K&H Nyári Folyószámlacsomag kedvezményeit:

- Ingyenes számlavezetés az év végéig — a számlához tartozó életbiztosítással.
- Egy elektronikus bankkártya — az első évben díjmentesen.
- Folyószámlahitel - keret — akár a havi rendszeres jóváírás 200% - áig.
- Minimum egy közüzemi megbízás megadása után minden további ilyen típusú átutalás költségmentes teljesítése az év végéig.
- 1% kamatkedvezmény — a K&H Lízingscsoport forint alapú új szerződéseinél.

* 1 millió Ft feletti betétösszeg 3 hónapos lekötésekor, legalább egy szolgáltatói, közüzemi számla rendszeres díjbeszedésére adott felhatalmazás esetén. EBKM=8,25%. Az akció 2002. június 1-jétől augusztus 31-ig tart. A bank a kamatváltoztatás jogát fenntartja. A szerződés részletes leírását az általános szerződési feltételek és a Hirdetmény tartalmazza.

TeleCenter: 3 000 000 • www.khb.hu

További kérdéseivel forduljon bizalommal alábbi bankfiókjaink munkatársaihoz
1024 Budapest, Margit krt. 43-45. és Margit krt. 5/a.



Ingyenfejlesztési Szövetkezet

**LAKÁSOK ELADÓK AZONNALI BEKÖLTÖZÉSSSEL, 250 EZER FT/m²-TŐL...
BUDAPEST XIV. KERÜLET, ILKA U. 17.**

Üzletek és garázsok eladók és bérbeadók. Állami támogatások igénybe vehetőek
Telefon: (06 20) 93-94-523, (06 23) 508-705

BAUMAG Szövetkezeti értékpapír

NETTÓ ÉVES HOZAM

Lekötési idő	10 000–2 990 000 Ft	3 000 000–6 990 000 Ft	7 000 000 Ft-tól
1 hónap	évi 10,5%	évi 10,5%	évi 10,5%
2 hónap	évi 11%	évi 11,5%	évi 12%
3 hónap	évi 12%	évi 12,5%	évi 13%
4 hónap	évi 12,5%	évi 13%	évi 13,5%
5–12 hónap	évi 13%	évi 13,5%	évi 14%

RÉSZLETES INFORMÁCIÓ: 1024 Budapest, Káplár u. 2/a, tel.: 315-1630
Nyitva: hétfő, szerda: 9–16.30; kedd, csütörtök: 9–17; péntek: 9–15 óráig

Bővebb információ az m1/m2 Teletext 536. oldalán

ADÓAZONOSÍTÓ SZÁM ÉS SZEMÉLYI IGAZOLVÁNY SZÜKSÉGES!

KÉPKERETEZÉS MŰVÉSZETI POSZTEREK

**MOM PARK — Parksétány
MAMMUT-I. üzletközpont
BUDAGYÖNGYE üzletközpont**

**DARVAS KÉPKERET
ÉS POSZTER GALÉRIÁK**

CZETZ JÁNOS UTCAI LAKÓPARK



*Lakások csendes, nyugodt, családi házas környezetben,
megfizethető áron.*

- Római-part és Csillaghegy határán
- 3 házban 17 lakás
- Lakásméret: 67 m², 83 m², 123 m²
- Terasszal, tárolóval növelt hasznos alapterület:
85 m², 92 m², 144 m²
- 2 beállós garázs
- Tervezett átadás első üteme: 2002. május
- Lakásár hasznos alapterületre vetítve 300 000 Ft/m² + garázs
- Kedvezményes kamatozású kölcsön

Értékesítés: 1039 Szentendrei út 255. PEUGEOT SZALON
Telefon: 436-0580, (06 30) 401-1317

DEBENHAMS MEGAWEEKEND

Anglia kedvenc áruháza Magyarországon

Június 22-23, szombat-vasárnap



A Campona Bevásárlóközpont más divatüzleteiben is óriási engedmények!

**Minden divatmárka
-20% -50% -70%
engedménnyel!**

Angol divattervezők új
női, férfi és gyermek kollekciói.

Campona Bevásárlóközpont, Bp. XXII. Nagytétényi út 37-43.



Biztonságtechnikai Kft.

Fő tevékenységünk:

- Elektronikus riasztórendszerek telepítése (DSC, Paradox),
- Tűzfelügyelet,
- Kivonuló fegyveres járőrszolgálat (csak Budán!).

Egyéb tevékenységünk:

- Kamerás biztonsági rendszerek telepítése,
- Tűzvédelmi és beléptetőrendszerek kivitelezése,
- Video-kaputelefonok telepítése,
- Fegyveres és kutyás objektum- és területőrzés.

**Díjmentes felmérés, árajánlatadás
és vagyonvédelmi szaktanácsadás!**

Amire vállalkozunk:

- Fogadjuk az általunk telepített elektronikus riasztórendszerek jelzéseit — tűz, támadás, orvosi segítség kérése, kényszerített nyitás, betörés, a riasztó rongálása, villamoshálózat kiesése, akkumulátorfeszültség csökkenése, a rendszer be- és kikapcsolása és egyéb, az ügyfél által fontosnak tartott jelzést — **telefonon, GSM-hálózaton vagy saját rádióhálónk** segítségével;
- Megtesszük a szükséges intézkedéseket: **fegyveres járőrt** küldünk, értesítjük az **ügyfelet** vagy megbízottját, a **hatóságot** vagy a szakszolgálatot;

Ahogy végrehajtjuk:

- Az éjjel-nappal dolgozó ügyelet **4 különböző járőrbázisról** tud egy időben fegyveres járőrpárt indítani URH-rádióval, akik **10 percen belül** a védett objektumhoz érkeznek; a tettenért elkövetőt **elfogják és átadják az illetékes hatóságnak**, a helyszínt a tulajdonos megérkezéséig biztosítják;
- Intézkedéseink szakszerűségéért és gyorsaságáért (1 millió forintos értékhatárig) szerződésben rögzített **felelősséget vállalunk**.

Iroda: 1016 Tündérlaki mélyút 2., **Tel.:** 361-3885, **fax:** 361-3884

Tűzfelügyeleti központ:

1024 Rómer Flóris u. 8. (a rendőrség épületében).

A tevékenység végzésére jogosító rendőrhatalósági engedély száma:

BRFK XI. ker. R. kap. 151(2-70) 1995.

www.prosec.hu

E-mail: prosec@mail.mata.hu

**Teret
a fénynek!**



Peugeot 307 SW

Tekintse meg a Peugeot fantasztikus, új 307 SW modellváltozatát.

Hihetetlenül nagy méretű, 598 literről 2082 literre bővíthető csomagtér.

Speciális hővédő üvegből készült, UV-szűrővel ellátott panorámatető.

7 személyes, variálható utastér.

Új, különleges metálszínek.

**PEUGEOT
KOVÁCS
a siker
KOVÁCSAI!**

PEUGEOT KOVÁCS

1039 Budapest
Szentendrei út 255.
Telefon: 436-0580



MEGNYÍLT!

**Villanyszerelési
cikkek szaküzlete
a Rózsadombon.**

**A hirdetés felmutatójának
10% kedvezmény!**

1025 Zöldlomb utca 38.

Tel./fax: 325-8454

**Nyitva tartás:
hétfőtől péntekig 8–17 óráig
szombaton 9–12 óráig**

Tisztelt Gázfogyasztók!

Értesítjük Tisztelt Fogyasztóinkat, hogy Gázdíjbeszedési Irodánkat 2002. augusztus 5–31-ig zárva tartjuk.

A számlakibocsátás rendje úgy módosul, hogy T. Fogyasztóink augusztusban számlát nem kapnak, a júniusi fogyasztásról szóló számla szeptemberben, a júliusi és augusztusi fogyasztásról szóló összevont számla októberben kerül bemutatásra.

*Multiplex Kft.
Gázdíjbeszedési Iroda*

Pedagógusi vagy óvónői végzettséggel gyerekszertető (középkorú vagy fiatal nyugdíjas) hölgyet keresek 4 és 8 éves gyermekeim mellé heti 3–5 alkalommal délutáni elfoglaltságra (hazakísérés, ebéd-főzés, otthoni tanulás, felügyelet) Kitaibel Pál utcából a Labanc utcába való közlekedéssel. Tel.: (06 20) 966-5751

**Tető- és terasz-
szigetelés,
homlokzatfelújítás,
egyéb építési,
szakipari és épület-
gépészeti munkák
végzését vállalja az**

ÉPSZAKKER KFT.

**1022 Budapest,
Törökvész út 16/b
Tel.: 326-5312**



Rózsadomb Center
BEVÁSÁRLÓ ÉS SZÓRAKOZTATÓ KÖZPONT

Élelmiszer

Kaiser's szupermarket
Vitaminszertár zöldség- és gyümölcsüzlet

Szolgáltatás

Posta
Kézi autómosó, -kozmetika
Harlekin könyvesbolt
Kodak Expressz
OTP-fiók
Mister Minit
Ametiszt ruhatisztító
Areco Papír-írószer
Sine Qua Non lézer- és szépségstúdió
And-Now pénzváltó
Natura virág
Orvosi Akupunktúra — Homeopátia

Divatárú és öltözködés

Blue Shoes cipőbolt
GAS, W.DAULEN márkabolt
Kenguru Kuckó gyermekruházat
Ibici márkabolt (harisnya)

Számítástechnika

CBO Computer számítástechnika

Szaküzletek

Csodavár játékbolt
M-Line Design bútorstúdió
BioMánia
Majolika ajándék
Klasszika teabolt
Drogerie Markt
Konyhastúdió
Porcelán és művészeti tárgyak

Vendéglátás

Jerbe kávézó

Szórakoztatás

Fantazee bowling és étterem
Wellness Klub

Törökvész út 87-91.

Rózsadomb Center információ: 345-8400

Ingyenes parkolási lehetőség

A bevásárlóközpont nyitvatartási rendje:

Általános üzletek	10.00–20.00
Kaiser's szupermarket:	8.00–20.00
Wellness Club	7.00–23.00
Bowling	hétfő–csütörtök: 11.00–01.00
	péntek–szombat: 11.00–03.00
	vasárnap: 11.00–24.00

**Üzlethelyiségek
bérelhetők:
345-8401**

BEVÁSÁRLÓKÖZPONTUNKBAN

POSTA
IS MŰKÖDIK

A Rózsadomb Center a hét minden napján visszavárja Önt.

RC Híradó

Sine Qua Non *Lézer- és szépségstúdió*

KOMPLEX ALAKFORMÁLÓ PROGRAMOK:

- cellulit- és striakezelés
- zsírbontás, izomerősítés, karcsúsítás
- méregtelenítés, bőrfeszítés:
 - ULTRATON biokomputer
 - Universal Contour Wrap
 - Ultrahang eljárással

- lézeres szőrtelenítés
- Dr. Belter referenciakozmetika
- Joico fodrászat
- pedikűr
- manikűr

Rózsadomb Center, III. em

1025 Bp., Törökvész út 87-91

Tel.: 3 4 5 - 8 4 6 6

Továbbra is várjuk javaslataikat, észrevételeiket.

Tisztelettel

az RC vezetősége

Cím: 1282 Budapest Pf. 20.

Tel.: 345-8401, fax: 335-7616

E-mail: rozsadombcenter@axelero.hu

CITROËN C3. Legyen még szebb az élet!

Szeretettel meghívjuk Önt Citroën márkakereskedésünk Nyílt Hétvégéjére



2002. június 15. és 16.



Bemutatjuk új büszkeségünket,
a Citroën C3-at.
Jöjjön el, és tegye próbára.



CITROËN *Hegedűs* **Márkaszerviz és Autószalon** — Budapest II., Pitypang u. 16.
Telefon: 325-9772, 325-9986, Fax: 335-5508
Internet: www.citroenhegedus.hu — e-mail: citroen@citroenhegedus.hu



CITROËN